

# DCCB

**Deutscher Club Costa Blanca**

**Saison  
2020/2021**

**Seit 1986**

**Menschen  
treffen  
Menschen**



# VON BERG & PARTNER

RECHTSANWÄLTE ♦ ABOGADOS ♦ LAWYERS

---

**Guido von Berg**  
Rechtsanwalt

**Nuria Pesado Llobat**  
Abogada

Avda. del Portet 46-1 / Apto. de Correos 560  
03724 Moraira, Alicante

Telefon: 0034 966 490 419 ♦ Fax: 0034 965 743 438

[info@abogadosvonberg.com](mailto:info@abogadosvonberg.com)

[www.vonberg.es](http://www.vonberg.es)

VON BERG PARTNER ist eine seit 1999 praktizierende Kanzlei in Moraira mit Interessenschwerpunkten der juristischen Vertretung von deutschen Mandanten in Spanien. In unserem Büro arbeiten der deutsche Rechtsanwalt Guido von Berg und die spanische Abogada Frau Nuria Pesado Llobat, ferner im Sekretariat und als Bürovorsteherin Frau Sabine van der Weij Schroth, die gemeinsam für die Belange und Rechtsstreitigkeiten unserer Mandanten kämpfen und deren rechtliche Interessen wir effizient und auf nationaler wie internationaler Ebene vertreten. Wir bieten unseren Mandanten umfassenden Rechtsrat, welcher sich durch den spezifischen Zuschnitt an die Erfordernisse derer richtet, die sich für ein Leben in Spanien entschieden haben.

Wir vertreten in allen juristischen Bereichen insbesondere:

- ♦ Testaments- und Vollmachtserstellung ♦
  - ♦ Umfassende Nachlassplanung ♦
    - ♦ Immobilienrecht ♦
    - ♦ Ehe- Familien- und Erbrecht ♦
      - ♦ Vertragsrecht ♦
  - ♦ Scheidungs- und Unterhaltsverfahren ♦
- ♦ Urbanisationsrechtliche Problematiken und Baurecht ♦
- ♦ Prozessrechtliche Vertretung in Spanien / Deutschland ♦

## Inhaltsverzeichnis

### *Der Club allgemein*

Vorwort	5
Jahresprogramm 2020/2021	7
Der Vorstand	11
Beitrittserklärung	13
Satzungshinweis	14
Ehrengalerie	15
Impressum	17

### *Mitgliederversammlung*

<i>Mitgliederversammlung 2020</i>	19
Einladung MV 2021	21

### *Spendenliste*

22

### *Aktivitäten*

Aktivprogramm	25
Fröhliche Skatrunde	27
Kurzweil im Alter	29
Rückengymnastik	31
Dehnungsübungen	33
PC-Stammtisch	35
Bingo	37
Tanzen	39
Chor und Musik	40

### *Reisen und Ausflüge*

Reisebedingungen	41
Termine Reisen	44
Termine Ausflüge	45

Balneario de Archena	46
Weihnachtliches Valencia	48
Cartagena	49
Molinas	51

### *Berichte Veranstaltungen*

Saisonstart	54
Weihnachtsmarkt	58
Bastelnachmittag	61
Hinweis zum Wanderplan	63
Weihnachtsfeier	65
Neujahrsempfang 2019	67
Faschingsparty	69
Matjesessen	71
Infoabend Erste Hilfe	72

### *Spanien einmal anders*

Das Königreich Spanien	75
Spanische Inselgruppen	81
5 beliebte Jakobswege	91
Spanischer Wein	99

### *Sponsorenverzeichnis*

107

### *Reiseberichte*



# IST ES ZEIT FÜR EINE VERÄNDERUNG?

*Lass uns reden!*



**benimo-villas**  
*when it's time to move...*

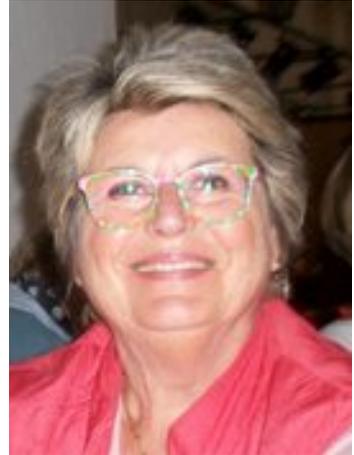
Avda. de la Marina 44  
Ctra. Moraira-Calpe  
03720 Benissa • España  
[www.benimo-villas.com](http://www.benimo-villas.com)

**Karin Mühlemann**  
+34 965 74 78 74  
+34 667 449 421  
[info@benimo-villas.com](mailto:info@benimo-villas.com)

## Vorwort

Liebe Mitglieder, Freunde und Sponsoren,

die neue Saison hat begonnen – die Sommerpause ist vorbei und hat länger gedauert, wie in all den vergangenen Jahren. Wir haben schwierige Zeiten durchlebt, und keiner weiß, was noch auf uns zukommt. In diesen Tagen fällt es schwer, ein Vorwort zu verfassen. Alles dreht sich nur noch um die Formel „SARS-CoV-2“, das sogenannte Corona-Virus.



Es hat unser Leben radikal verändert und auch der DCCB war und ist von den Auswirkungen der Pandemie betroffen. Wir mussten alle Veranstaltungen und Reisen nach der Mitgliederversammlung im März, die bis zur Sommerpause geplant waren, absagen. Wir wissen nicht, ob wir die künftigen Veranstaltungen und Reisen so durchführen können, wie wir sie uns vorgenommen haben. Über die sogenannten „sozialen Medien“ wurden viele Informationen ausgetauscht und Kontakte gehalten. So konnte man einigermaßen sicherstellen, sich nicht aus den Augen zu verlieren. Bei einem Telefonat mal wieder eine vertraute Stimme zu hören, hat gut getan.

Die ersten zaghaften Versuche, zu einer „Normalität“ zurückzukehren haben wir schon unternommen, die ersten Wanderungen wurden durchgeführt, die Sommertreffs wurden gerne besucht.

Wir gehören zu den sogenannten Risikogruppen und wir werden alles tun, um Euch bei unseren Treffen optimalen Schutz zu bieten.

Wir hoffen, dass ihr wieder gesund an die Costa Blanca zurückgekommen seid und ihr euch wieder rege an den geplanten Veranstaltungen und Aktivitäten in der neuen Saison beteiligt.

*Euer Vorstand*



# ABC Pool Moraira

Öffnungszeiten • Horario • Opening Hours  
Mo-Fr 10:00-13:30 & 16:30-19:00  
Sa 10:00-13:00 - So & Feiertage geschlossen



## Poolzubehör

Wärmepumpen  
Salzelektrolyse  
Poolabdeckungen manuell und  
automatisch  
Poolbau  
Poolreparatur & Neuverfugung  
Whirlpools



## accesorios de la piscina

bomba de calor  
electrolisis salina  
cubierta de piscina manuales y  
automaticas  
construcción de piscinas  
reparación & renovación de piscinas  
Jacuzzi



## pool accessories

heat pump  
Salt electrolysis  
pool cover manual and  
automatic  
Pool construction  
pool repair & renovation  
Jacuzzi

Tu Piscina Moraira SL

Calle Pintor Miro 2  
03724 Moraira

Telefon 96 507 10 10

abcpoolmoraira@gmail.com



**BESONDERE ANGEBOTE FÜR  
PROFESSIONELLE POOLPFLEGER!**

Dienstleistungen:  
Poolpflege, Jacuzzipflege  
Installationen  
Poolanierungen und Neubau,

**OFERTAS ESPECIALES PARA  
PROFESIONALES DE MANTENIMIENTO!**

Servicio:  
Mantenimiento para Piscinas y  
Jacuzzi, Instalaciones, Reformas y  
construcción de piscinas

**SPECIAL OFFERS FOR  
PROFESSIONAL POOLSERVICES!**

Service:  
Poolservice, Jacuzzi-service  
Installations  
Pool renovations and building

## DCCB Jahresprogramm 2020 / 2021

Wegen der Coronavirus Pandemie sind die Einschränkungen des Gesetzgebers, hier die spanische Regierung, zu beachten, die den DCCB zwingen, Änderungen im Jahresprogramm 2020/21 vorzunehmen. Deshalb sind alle Veranstaltung für dieses Jahr abgesagt. Wir werden eventuelle Änderungen auf unserer Webseite aktuell veröffentlichen. Inoffizielle Treffen sind u. U. in kleinen Gruppen möglich. Diese werden auf unserer Webseite bzw. durch Infobrief angekündigt.

Die Veranstaltungen finden, soweit nicht anders angegeben, im Ballsaal (Clubhaus) des Salón G&L (1. Etage) bzw. im DCCB Clubraum (Salón G&L 2. Etage) in der Avda. Mediterráneo, 34; 03725 Teulada oder auf dem Picknickplatz Font Santa (Camino de la Font Santa; 03725 Teulada) statt.

Änderungen vorbehalten! Aktuelle Hinweise über Aktivitäten, Reisen etc. gibt es auf unserer Internetseite unter [www.dccb.es](http://www.dccb.es).

### Oktober 2020

<del>02.10.</del>	<del>12:00</del>	<del>Saisoneröffnung Picknickplatz Font Santa</del>
<del>06.10.</del>	<del>18:00</del>	<del>Bingo im Clubraum des DCCB</del>
<del>14.-21.10.</del>		<del>Mehrtagesreise nach Portugal</del>
<del>30.10.</del>	<del>12:00</del>	<del>Schlachtfest Picknickpl. Font Santa oder im Salón G&amp;L</del>

### November 2020

<del>03.11.</del>	<del>18:00</del>	<del>Bingo im Clubraum des DCCB</del>
<del>13.11.</del>	<del>20:00</del>	<del>Spanischer Abend im Salón G&amp;L</del>
<del>20.11.</del>	<del>08:30</del>	<del>Fahrt ins Blaue</del>

# DCCB Jahresprogramm 2020 / 2021

<del>27.11. und 28.11.</del>	<del>14-20:00 10-18:00</del>	<del>Weihnachtsbasar im Salón G&amp;L</del>
----------------------------------	----------------------------------	---

## Dezember 2020

<del>01.12.</del>	<del>18:00</del>	<del>Weihnachts-Bingo im DCCB Clubraum</del>
-------------------	------------------	--

<del>04.12.</del>	<del>19:00</del>	<del>Traditionelle Weihnachtsfeier im Salón G&amp;L</del>
-------------------	------------------	---

<del>10-11.12.</del>		<del>2-Tagesfahrt "Weihnachtliches Malaga"</del>
----------------------	--	--

<del>15.12. (Di)</del>	<del>17:00</del>	<del>Adventssingen im Seniorenheim Teulada</del>
------------------------	------------------	--

<del>16.12. (Mi)</del>	<del>17:00</del>	<del>Adventssingen im Seniorenheim Calpe</del>
------------------------	------------------	--

## Januar 2021

15.01.	12:00	Neujahrsempfang im Salón G&L
--------	-------	------------------------------

19.01.	18:00	Bingo im Clubraum des DCCB
--------	-------	----------------------------

29.01.		Tagesfahrt (Ziel wird noch bekannt gegeben)
--------	--	---

## Februar 2021

05.02.	19:11	Faschingsball im Salón G&L
--------	-------	----------------------------

09.02.	18:00	Bingo im Clubraum des DCCB
--------	-------	----------------------------

17.02.	12:00	Matjesessen im Salón G&L
--------	-------	--------------------------

## März 2021

## *DCCB Jahresprogramm 2020 / 2021*

09.03.	18:00	Bingo im Clubraum des DCCB
12.03.	18:00	Mitgliederversammlung im Salón G&L
23.-25.03.		3-Tagesfahrt "Zwiebelesen in Valls"
30.03.	18:00	Bingo im Clubraum des DCCB

### April 2021

06.04.	12:00	Osterpicknick in Font Santa
11.-20.04.		Mehrtagesreise nach Marokko
27.04.	18:00	Bingo im Clubraum des DCCB
28.04.	08:30	Wanderabschlussfahrt
30.04.	20:00	Frühlingsball -Oldies für Oldies-, im Salón G&L

### **Mai bis September 2021**

- Sommerpause -

Wir sagen „Auf Wiedersehen“ bis zum Herbst



# ZEIT AUFZULADEN

LADEN SIE IHRE GESUNDHEIT,  
KÖRPER UND GEIST AUF. ENTFLIEHEN SIE  
DER ROUTINE UND TAUCHEN SIE IN UNSER  
THERMALWASSER EIN

[balneariodesarchena.com](http://balneariodesarchena.com)



AKKUS AUFLADEN

# Der Vorstand

## **Geschäftsführender Vorstand**

### **Präsidentin**

Leonore Wolf  
[leonore@dccb.info](mailto:leonore@dccb.info)

## **Festnetz**

865 777 725

## **Mobil**

672 345 048

### **Vizepräsident**

Manfred Nießen  
[manfred@dccb.info](mailto:manfred@dccb.info)

965 748 249

+491722558383

### **Schatzmeisterin**

Brunhilde Mendel  
[bruni@dccb.info](mailto:bruni@dccb.info)

965 748 249

+491725601798

### **Schriftführer/in**

Evelyn von Rengarten  
[evelyn@dccb.info](mailto:evelyn@dccb.info)

642 393 245

+4917639517879

### **Organisation**

Peter Schwehr  
[peter@dccb.info](mailto:peter@dccb.info)

603 385 409

### **Webmaster**

Rainer Volkenandt  
[webmaster@dccb.es](mailto:webmaster@dccb.es)

965 836 043

689 572 605

### **Beisitzerinnen und Beisitzer**

Margot Roger  
[margot@dccb.info](mailto:margot@dccb.info)

965 831 142

Rainer Eglin  
[rainer.eglin@dccb.info](mailto:rainer.eglin@dccb.info)

966 492 540

694 440 206

Esther Groote  
[esther@dccb.info](mailto:esther@dccb.info)

966 497 006

+4915778780764

Herbert Maushart  
[herbert@dccb.info](mailto:herbert@dccb.info)

645 296 313

## Der Vorstand

Hardy Tepper  
[hardy@dccb.info](mailto:hardy@dccb.info)

634 312 875

**Kassenprüfer**  
Leonard Koch, Peter Grömig

**Kontakt**  
[info@dccb.club](mailto:info@dccb.club)

Unsere Sponsoren



The image shows an advertisement for Toldos Ifach. On the left is a logo featuring a stylized awning with the text 'Toldos Ifach' below it. To the right of the logo is a yellow background with black text. The text lists services: 'Markisen, Pergolen, Sonnensegel, Innenbeschattung, Plissee, Vertikalvorhänge, Insektenschutz'. Below this is the address: 'Raum Calpe-Moraira · Ctra. Moraira-Calpe 239 Comerciales Punta Estrella · MORAIRA (Alicante)'. The phone number is 'Tel. 965 747 248'. Below that is 'Von Jávea bis Gandía' and 'Handy: 695 313 916'. At the bottom is the email address 'E-Mail: toldosifach@gmail.com'. At the bottom left of the advertisement are icons for Facebook, Twitter, Google+, and a logo for 'CN Card'.



# Beitritterklärung zum DCCB - Deutscher Club Costa Blanca



**Hinweis:** Das Formular kann mit dem [ADOBE-READER](#) online ausgefüllt, gedruckt und versendet werden.  
Versand ausführen unter 'Datei->Senden an..', Mailadresse: [vorstand@dccb.es](mailto:vorstand@dccb.es)

Familienname:

Vorname:

Geburtsdatum:  Beruf:

E-Mailadresse:  Ich wünsche per E-Mail zu erhalten:  
 Infobriefe  Wanderbriefe

Weitere Person / Partner **mit gleicher Anschrift** (sonst gesonderten Antrag stellen)

Familienname:

Vorname:

Geburtsdatum:  Beruf:

E-Mailadresse:  Ich wünsche per E-Mail zu erhalten:  
 Infobriefe  Wanderbriefe

## **Anschrift in Spanien:**

Straße/Postfach:

PLZ:  Ort:

Telefon:  Mobil:

## **Anschrift Heimatland:**

Straße/Postfach:

PLZ:  Ort:

Land:

**Der Jahresbeitrag beträgt derzeit pro Person 30,00 €.** Die Satzung ist mir bekannt.

**Bankverbindung:** Deutscher Club IBAN: ES27 0182 4423 9002 0000 9103 BIC: BBVAESMMXXX

Datum, Unterschrift(en)

## Hinweis zur Satzung

# Hinweis zur Satzung

Da die von der Mitgliederversammlung am 15. März 2019 verabschiedete Satzung ihre Gültigkeit behält, wird sie unseren Mitgliedern auf unserer Webseite unter <https://www.dccb.es/index.php/club/satzung> zur Verfügung gestellt.

---



# Ehrengalerie

## Präsidentinnen und Präsidenten

1986 bis 1991	Wolfgang Liebau † (Gründungspräsident)
1991 bis 1994	Heiner Gietmann †
1994 bis 1997	Edith Lau
1997 bis 2000	Karl Köllermeier
2000 bis 2003	Erika Piltz
2003 bis 2004	Renate Schipper
2004 bis 2007	Erika Piltz
2007 bis 2015	Hedy Klessinger
2015 bis 2016	Roland Kienle
2016 bis 2017	Manfred Nießen (Interimspräsident)
2017 bis 2019	Werner Pfeifer
ab 2019	Leonore Wolf

Unser Sponsor

**NOTDIENST AN DER GESAMTEN COSTA BLANCA**  
619 909 107 (24-Stunden-Service) bei Rohr- und Abflussverstopfung

**ROHRFREI**  
COSTA BLANCA

**ROHR-, ABFLUSS- & KANALREINIGUNG**  
WURZELFRÄSEN, HOCHDRUCKREINIGUNG, ROHRKAMERA  
**LECKAGENORTUNG VON WASSERLEITUNGEN!**  
ROHR- & GRUBENORTUNG ZENTIMETERGENAU!  
ROHR- & GRUBENSANIERUNG

**DEUTSCHE FIRMA • SCHNELL & ZUVERLÄSSIG**  
Service an der gesamten Costa Blanca  
24-h-SERVICE • TEL: 619 909 107 • 965 870 147  
[www.rohrfreicostablanca.com](http://www.rohrfreicostablanca.com)

# Ehrengalerie

## Ehrenmitglieder

ab 1988	Helmut Dietzing Ursula Naujok
ab 2000	Karl Köllemeier (Alterspräsident)
ab 2009	Traute Sonntag † Herbert Sonntag †
ab 2011	Veronika Büllingen † Johannes Büllingen † Hannelore Winkenstern † Barbara Zeller Friedrich Zeller †
ab 2014	Eva Störi (Gründungsmitglied) Agnes Heidemann † Lisa Meier Winfried Meier Gitta Muhr Clemens Muhr Luise Nagel †
ab 2015	Hedy Klessinger (Ehrenpräsidentin)
ab 2018	Harry Rosellen

---

*Dr. med. Hasso Stötzer*

Facharzt für Allgemeinmedizin  
Diabetologe DDG  
Psychotherapie

Küstenstraße Moraira - Calpe, Km 3  
gegenüber PEPE LA SAL

Telefon (+34) 639 138 886



# Impressum

## Anschrift und Lageplan

Deutscher Club Costa Blanca (DCCB)  
Avenida Mediterráneo, 34, 03725 Teulada  
Telefon 865 777 725 oder 672 345 048



## Eintragung im Vereinsregister

Registro de Asociaciones de Alicante  
Sección 1 número 2.366, C.I.F. G03418035

## Bankverbindung

Kontobezeichnung: Deutscher Club  
Kontonummer (IBAN) ES27 0182 4423 9002 0000 9103  
Bank (BIC) BBVAESMM (BBVA in Moraira)

## Direkter Kontakt zum DCCB:

Präsidentin: Leonore Wolf

<http://dccb.es>

[info@dccb.club](mailto:info@dccb.club)

## Redaktion der Clubbroschüre

Rainer Volkenandt  
Leonore Wolf

[vereinsheft@dccb.info](mailto:vereinsheft@dccb.info)

[webmaster@dccb.es](mailto:webmaster@dccb.es)

[presse@dccb.es](mailto:presse@dccb.es)

## Druck:



<http://wir-machen-druck.de>

# Nicht vergessen: Freitag ist Ihr **CBN**-Tag!

## Jede Woche:

- ✓ aktuelle Nachrichten aus Ihrem Wohnort
- ✓ wichtige Service-Informationen
- ✓ kulturelle Veranstaltungen
- ✓ Freizeitführer



## Außerdem

- ✓ „Gelbe Seiten“ der Dienstleistungen
- ✓ Anzeigenmarkt
- ✓ Leserservice
- ✓ ...und vieles mehr

*Freuen Sie sich  
auf Ihre CBN!*

Avda. País Valencià, 1-2 · Local 1 · 03720 BENISSA  
Pol. Ind. Finestrat · C/ Alicante, 39 · 03509 FINESTRAT  
Tel. 617 369 005 · Fax: 966 733 170 · E-Mail: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)

## **Mitgliederversammlung 2020**

Buchstäblich in letzter Minute konnte der Deutsche Club Costa Blanca seine jährliche Mitgliederversammlung abhalten.

Präsidentin Leonore Wolf begrüßte die Mitglieder und begründete in ihrer Ansprache, weshalb man die Zusammenkunft nicht auf unbestimmte Zeit verschoben habe. Die behördlichen Infos hätten sich im Laufe des Tages überschlagen, so dass man überein gekommen wäre, die MV wie geplant durchzuführen, aber alle Reisen und Veranstaltungen bis zur Saisonöffnung im Herbst abzusagen. Bis zum Ende der Veranstaltung war klar, dass alle Bars und Restaurants, ihren Betrieb einstellen müssen, selbst das Busunternehmen keine Fahrten mehr durchführt.



## Mitgliederversammlung 2020

Leonore Wolf ließ die in der vergangenen Saison stattgefundenen Reisen und Veranstaltungen Revue passieren und gab einen kleinen Ausblick auf künftige Aktivitäten, mit der Einschränkung, dass man leider nicht wisse, ob alles so durchzuführen sei, wie dies heute geplant ist.

Kassenprüfer Leo Koch bescheinigte Schatzmeisterin Brunhilde Mendel eine einwandfreie Kassenführung, so dass der Vorstand erneut entlastet wurde. Als neue Schriftführerin wird Evelyn von Rengarten, als Organisationsleiter Peter Schwehr mit zu je 100% in ihre Funktion gewählt. Es folgte noch eine kurze Aussprache, danach ging man mit guten Wünschen und

**„Passt auf Euch auf, bleibt gesund, auf dass wir uns gesund und munter im Herbst wiedersehen“**

auseinander; ein mulmiges Gefühl bleibt doch.

Leonore Wolf

---

**BAR RESTAURANTE NOU**



Menú del día  
Comidas caseras  
Tapas variadas

Tel. 96 573 30 70  
Av. La Constitución, 19  
Ctra. Senja-Liber  
03729 SENJA

**Bar Restaurante Nou**

SENJA – 03729

*Avda. La Constitución, 19*

*Teléfono: 965.73.30.70*

*Cocina casera típica de la Marina Alta*

*Tapas variadas*

*Lunes Cerrado*

# Mitgliederversammlung 2021

Vorläufige\* **EINLADUNG**  
**ZUR ORDENTLICHEN MITGLIEDERVERSAMMLUNG**  
des Deutschen Clubs Costa Blanca (DCCB)  
am Freitag, dem 12. März 2021 um 18 Uhr  
im Salón G&L, Avda. Mediterráneo, 34, Teulada-Moraira

## **Vorläufige Tagesordnung\*):**

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Genehmigung des Protokolls der letzten Mitgliederversammlung
3. Jahresbericht der Präsidentin, Aussprache und ggf. Anträge
4. Bericht der Schatzmeisterin, Aussprache und ggf. Anträge
5. Bericht der Kassenprüfer, Aussprache und ggf. Anträge
6. Beschluss über die Entlastung des Vorstandes
7. Wahl des Wahlleiters zur Neuwahl des Vorstandes
8. Wahl des Vorstandes
  - 1.Wahl der/s Präsidentin/en
  - 2.Wahl der/s Vizepräsidentin/en
  - 3.Wahl der/s Schatzmeisterin/s
  - 4.Wahl der/s Schriftführerin/s
  - 5.Wahl der/s Organisationsleiterin/s
  - 5.Wahl der/s Webmasterin/s
  - 6.Wahl der Beisitzer/innen
  - 7.Wahl der/s Kassenprüferin/s
9. Haushaltsplan 2021/2022, Aussprache und Mitgliederbeschluss
10. Jahresprogramm 2021/2022, Aussprache und Mitgliederbeschluss
11. Anträge der Mitglieder und ggf. des Vorstandes
12. Wünsche und Anregungen

Anträge gemäß TOP 11 sind schriftlich bis 02. März 2021 an den Vorstand zu richten. Stimmberechtigt sind satzungsgemäß nur Vereinsmitglieder, die keine Beitragsrückstände und ihren Beitrag für 2021 entrichtet haben.

## **Bitte Mitgliedskarte mitbringen.**

Leonore Wolf  
Präsidentin

\*) Die endgültige Tagesordnung wird Ende Februar 2021 bekanntgegeben.  
Siehe auch Clubnachrichten [www.dccb.info](http://www.dccb.info).

## *Spenden für den DCCB*

# **Spenden für den DCCB**

Ein Dankeschön an folgende Spender:

### **Spenden 2019**

zusätzl. Spendensammlung für Caritas	660 €
Gitta und Clemens Muhr	120 €
Manfred Nießen	50 €
Brunhilde Mendel	50 €
Cornelia und Jörg Lorenz	50 €
Eheleute Friedrich	20 €
Margot Roger	40 €
Leonore Wolf	50 €
Marga Wäger	100 €
Harry Rosellen	30 €

1.170 €

Wir bedanken uns bei unseren Hobbybäckerinnen für ihre freiwilligen  
"Kuchenspenden" mit der Bitte, nicht nachzulassen.



# Spenden für den DCCB

## Spenden 2020

Spendensammlung für CARITAS	700 €
Eheleute Sieber	20 €
Christine Meier	35 €
Gisela Müller	35 €
Spende der Wandergruppe	15 €

805 €

---

Visita nuestra web: [cristinacelda.wix.com/limpiezas-cristina](http://cristinacelda.wix.com/limpiezas-cristina)

**M<sup>a</sup> Cristina Celda** 



TELEFONO MOVIL: 620 517 348

Cris\_celda@hotmail.com

**LIMPIEZAS SEMANALES, DE OBRA, OFICINAS, ESCALERAS...**  
**CLEANING WEEKLY, WORKS, OFFICE, STAIRS...**

## Spenden des DCCB



CARITAS PARROQUIAL DE MORAIRA

Die Pfarrei Ntra. Señora de los Desamparados und das Caritas-Team von Moraira bedankt sich für Ihre Unterstützung zu Gunsten aller notbedürftigen.

Viele unserer Mitbürger benötigen unsere Hilfe.

Wir sind uns bewusst über den aktuellen und sehr vielfältigen Bedarf und versuchen, mit allen Möglichkeiten, zu helfen.

Derzeit betreuen wir rund 44 Familien mit einer gesamt Personenzahl von 125. (davon 34 Kinder).

Ihre Unterstützung dient z.b. auch für Schulgebühren, Schulbücher, Strom- oder Wasserrechnungen, etc.

Hochachtungsvoll

Pfarrer von Moraira

DVicente Solera Lopez

Präsident der Caritas

Esteban Vacas Sanchez



*Spende anlässlich des Neujahrsempfang 2020*

# Aktivprogramm

## **Echter Luxus ist sich Zeit für sich zu nehmen.**

Unser vielfältiges Aktivprogramm bietet außer Wandertouren, Reisen und Ausflüge. Genießen Sie dabei die spanische Landschaft, tanken Sie Energie und wandern Sie sich fit. Wir führen für Sie Rundreisen, Städtereisen und Tagesausflüge durch. Beginnend im Herbst des laufenden Jahres bis zum Frühjahr des folgenden Jahres sind unsere Aktivitäten in folgenden Gruppen organisiert:

<b>Aktivität</b>	<b>Zeit</b>	<b>Ort</b>	<b>Kontakt</b>
<b>Clubnachmittag mit</b> Kurzweil im Alter Skat und Spiele <i>Schön ist, miteinander zu lachen</i>	montags ab 15 Uhr	Salón G&L Teulada Clubraum	Gerti Rosellen Harry Rosellen 965 743 338 <a href="mailto:gerti@dccb.info">gerti@dccb.info</a> <a href="mailto:harry@dccb.info">harry@dccb.info</a>
<b>Senioren-gymnastik</b> <i>Lust auf Bewegung</i>	montags 10-12 Uhr	Espai La Senieta Moraira	Elke Menzel 965 747 033/636 802 280 <a href="mailto:info@elkemenzel.com">info@elkemenzel.com</a>
<b>Dehnungsübungen</b> <b>Gymnastik</b> <i>Auf die Matte</i>	Dienstags ab 10:30 Uhr	Salón G&L	Margot Roger 965 831 142 <a href="mailto:margot@dccb.info">margot@dccb.info</a>
<b>Wandergruppe</b> <i>Reset für Ihre Energie</i>	mittwochs ab 10:30 Uhr	lt. Wanderplan	lt. Wanderplan <a href="mailto:wandern@dccb.info">wandern@dccb.info</a>
<b>Bingo</b> <i>Einfach und herrlich</i>	siehe Jahresplan	Salón G&L Clubraum	Esther Groote 966 497 006 <a href="mailto:bingo@dccb.info">bingo@dccb.info</a>
<b>Tanzkreis</b> <i>Darf ich bitten?</i>	donnerstags und montags ab 19:30 Uhr	Salón G&L Mediterráneo Restaurante	Peter Schwehr <a href="mailto:peter@dccb.info">peter@dccb.info</a> 603 385 409
<b>Chor und Musik</b> <i>Sing mit!</i>	donnerstags 16:30 Uhr	Salon G&L Clubraum	Rainer Volkenandt 965 836 043 <a href="mailto:chor@dccb.info">chor@dccb.info</a>

# Aktivprogramm

**Spanischkurs** Infos folgen (bei genügender Teilnehmerzahl)

**Reisen&Ausflüge** siehe Reisetermine

**Kontakte auch per Mail** an [info@dccb.club](mailto:info@dccb.club)

**Fotoalben** siehe <http://dccb.es> → DCCB-Alben → Foto Galerie

---

Unser Sponsor



**HOFFNER**  
**ELEKTRO**  
Deutscher  
Elektromeister

- \* Kälte- und Klimatechnik
- \* Elektroinstallation
- \* Elektro-Fußbodenheizungen
- \* Kundendienstservice
- \* Pooltechnik
- \* Poolwärmepumpen
- \* Kreative Foliendecken

**Arno Hoffner**  
Deutscher Elektromeister  
electricista profesional  
Master electrician

Tel: +34 676 864 476  
[Hoffner2002de@yahoo.de](mailto:Hoffner2002de@yahoo.de)

## Fröhliche Skatrunde

**18 – Ja, 20 – Hab ich, Zwo – Passe.**

Jeden Montag ab 15 Uhr treffen sich durchschnittlich 12 Skatspieler während der Saison im Clubhaus G&L in Teulada zum Skat. Die Herrenrunde vervollständigt Erika, eine hervorragende Skatpielerin.

Im gleichen Raum treffen sich Damen unter dem Motto „Kurzweil im Alter“ zum Romméspielen, Kniffeln oder anderen Gesellschaftsspielen. Auch Strickrunden zum Klönen bilden sich.

Im Anschluss an die Spiele richten die Damen eine deftige Vesper, für „Süßmäuler“ auch Kaffee und Kuchen. Dabei wird kräftig über verlorene Spiele und verpasste Gelegenheiten gelästert.



"Bei NULL gibt's immer Contra"

**Information:** Harry, Telefon 965 743 338 oder [harry@dccb.info](mailto:harry@dccb.info)

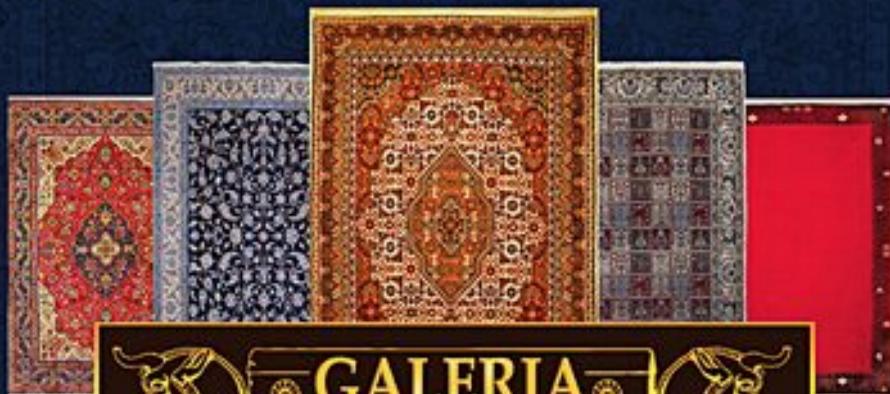
Fotoalben siehe <http://dccb.es> → DCCB-Alben → Foto Galerie

# KUNSTWERKE FÜR IHR ZUHAUSE



KLASSISCHE UND MODERNE HANDGEKNÜPFTE

# ORIENTTEPPICHE



Wir führen ein umfangreiches Sortiment an exklusiven Teppichen und sind Spezialisten für fachgerechte Teppichreinigung und Teppichreparaturen!

UNSER SERVICE FÜR SIE:

- Fachmännische Beratung
- Präsentationen bei Ihnen vor Ort
- Lieferung und Abholung frei Haus
- Inzahlungnahme alter Teppiche

**BEI UNS FINDEN SIE AUCH IMMER EINE GROSSE AUSWAHL EXTREM PREISREDUZIERTER EXEMPLARE!**

**AVENIDA DE VALENCIA NO.40 • 03700 DENIA**

(am Kreisverkehr neben der Repsol-Tankstelle) • Tel.: 96 578 04 26 • Mobil: 660 394 917

E-Mail: pazyryk-denia@hotmail.com • Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr

## Kurzweil im Alter

Die Gruppe „Kurzweil im Alter“ beruht darauf, dass sich jeder nach seinen Interessen einbringen kann. Altersmäßig gibt es keine Unterschiede, es heißt nicht: du bist zu alt und nicht mehr flexibel.

Das WIR steht im Vordergrund, gemäß dem Clubmotto „Menschen treffen Menschen“.

In netter Gesellschaft wird Rommé gespielt, gekniffelt und wieder andere spielen „Mensch ärgere dich nicht“. Wir erinnern uns doch gerne daran, als die Kinder noch klein waren, haben wir mit ihnen gespielt; wie war die Zeit so schön. In diesem Kreis werden auch Ideen geboren und ausgetauscht, wie man die nächsten Partys ansprechend ausgestalten kann.



Oder einfach nur reden, stricken, was gerade Spaß macht.

Dann treffen wir uns auch privat. Einige Alleinstehende wollen gerne ab und zu Essen gehen, aber alleine macht das keinen Spaß. Sollte jemand krank werden, hat aber im Moment niemanden zur Seite, so helfen wir uns gegenseitig.

Beim Weihnachtsbasar haben wir einen gemeinsamen Stand und verkaufen Trödel. Vom Erlös konnten wir sogar schon spenden. Es macht einfach Spaß, weil wir gemeinsam etwas machen, es muss niemand alleine sein.

Männer sind natürlich auch willkommen. Bis zu 16 Mitglieder spielen regelmäßig Skat, sogar eine Dame ist dabei. Die Herren bescheinigen ihr höchstes Können. Anschließend gibt es Kaffee und Kuchen, meist natürlich selbst gemacht und eine gute Brotzeit.

Schau' doch einfach mal rein, wir freuen uns auf dich!

**Information:** Gerti, Telefon 965 743 338 oder [gerti@dccb.info](mailto:gerti@dccb.info)

# Aktivprogramm

## CLINICA DENTAL EUROPA 45



DEUTSCHE ZAHNARZTPRAXIS  
Dr.<sup>a</sup> M. Thomé-Langhein  
Dentist Dynasty  
Col® 3131

Dentistry - Implants Nontraumatic - Facial Aesthetic  
Hyaluronic acid - Microneedling  
Light Therapie + Distribution - Bioptron

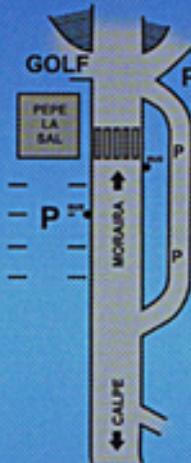
Notfall · 639 629 556 · Urgencias



Avda. la Marina, 45 · 03720 BENISSA · MORAIRA

**Tel: 96 649 76 88**

## CENTRO COMERCIAL CAP BLANC CALPE - MORAIRA



- CAM BANK
- FARMACIA
- MEDICO
- DEUTSCHE METZGERIES
- REST. OLD GERMANY
- BAR BLA-BLA
- BIO-LADEN
- BEAUTY SALON
- HAIRDRESSING ELVIRA
- MANICURE
- CENTRO TERAPEUTICO
- VETERINARIA

**CLINICA DENTAL EUROPA 45**

38° 40'38.15" N  
0°6'20.63" E

[instituto.dental.europa@gmail.com](mailto:instituto.dental.europa@gmail.com)

# RULL PLAÇA

BAR CAFETERÍA  
XALÓ

Café - Bar  
Desayunos - Tapas  
Platos Combinados

966 480 878

Plaza Mayor 7  
Xaló (Alicante)

## **Rückengymnastik, Rückentraining, Koordinationstraining**

Rückgrat zeigen, ein breites Kreuz haben, stocksteif sein, sich etwas aufbürden, die Haltung verlieren, etwas auf die leichte Schulter nehmen.....

Der Rücken ist im Volksmund sehr präsent. 70 Prozent der Menschen leiden unter Rückenschmerzen. Schonung ist der direkte Weg in die Sackgasse. Bewegung ist das Zauberwort für einen gesunden vitalen Rücken.

Es ist bekannt, dass schon eine einwöchige Schonung die Kraft der Muskeln um mehr als 25 Prozent reduziert. Auch alle anderen Strukturen des Rückens werden durch Schonung geschädigt: Bandscheiben werden dünner, Knochen brüchiger, Gelenke entwickeln Arthrose. „Was nicht genutzt wird, das verkümmert“.

Nur etwa 3 – 5 Prozent der Rückenprobleme werden von den Bandscheiben verursacht. Meistens sind es die Muskeln und Bänder die die Beschwerden auslösen. Deshalb müssen sie dauernd trainiert werden.

Im Halsbereich befinden sich recht zierliche Bauelemente, die eine hohe Beweglichkeit besitzen. Die Wirbelkörper im Brustbereich sind schon deutlich größer, weil die Belastung dort durch das Körpergewicht größer ist. Außerdem hat es damit zu tun, dass die Brustwirbel ausreichen Platz für die daran ansetzenden Rippen bieten müssen.

Die Lendenwirbel sind richtige Brocken. Sie müssen auch den größten Teil vom Gewicht des Rumpfes tragen. Unterhalb der Lendenwirbel liegen 5 Kreuzbeinwirbel und den Abschluss bildet das Steißbein. Jeder einzelne Wirbelkörper ist über kleine Gelenke mit seinen Nachbarn verbunden und verzahnt.

Besonders wichtig ist die jeweils dazugehörige tiefe Muskulatur wodurch die Gelenke bewegt werden. Ohne deren Hilfe können die Gelenkflächen verrutschen oder verkanten. Das tut weh.

An der Wirbelsäule befinden sich Bänder die die einzelnen Wirbelkörper miteinander verbinden und stabilisieren. 23 Bandscheiben liegen jeweils zwischen zwei Wirbelkörpern und dienen als Drehscheibe. Ca. 150 Muskeln lassen die Wirbelsäule bewegen, ohne sie wäre sie nicht funktionsfähig. Die Muskeln geben der Wirbelsäule die nötige Stabilität und machen sie zudem was sie ist. Die kleinen und feinen Rückenmuskeln die direkt an der Wirbelsäule liegen, sind das Geheimnis für einen gesunden Rücken.

Die Bauchmuskulatur ist verantwortlich dafür, dass der Körper sich nach vorn beugen und seitwärts drehen kann. Jedoch müssen dazu sowohl die Bauch- als auch die Rückenmuskeln gleichmäßig fit sein.

## Aktivprogramm

Wie Sie Ihren Rücken und Ihre Muskulatur stärken, das lernen Sie bei uns.



**Information:** Elke Menzel – Tel.: 965 747 033 – Handy 636 802 280

---



## **Dehnungs- und Muskelstärkungsübungen**

Die Muskeln passen sich in ihrer Länge dem Bewegungsbereich der Gelenke an, über die sie sich ziehen. Werden sie nicht beansprucht, verkürzen sie sich oder verkümmern. Dehnen soll der Verkürzung der Muskeln entgegenwirken, ihren Bewegungsradius vergrößern, zur Verbesserung der Durchblutung beitragen und Verletzungen vorbeugen.

Den ganzen Körper zu dehnen und die Muskeln zu stärken, gelingt nicht mit nur einer Übung, aber mit einer Kombination aus mehreren Übungen.

Was können Dehnungs- und Muskelstärkungsübungen bewirken?

Dehnen kann Verspannungen lösen und somit entspannend und beruhigend wirken. Vor allem bei Arbeiten in einer bestimmten Haltung und/oder Position kommt es oft zu Verspannungen. Sie helfen bei verkürzten Muskeln und heben vorhandene Ungleichgewichte auf. Fehlhaltungen können somit vermieden werden und der gesamte Bewegungsapparat profitiert davon.

Dehnen optimiert den Muskeltonus und führt zu einer gesteigerten Durchblutung. Dadurch kann der Muskel besser mit Nährstoffen und den nötigen Mineralien versorgt werden und sich nach einer Belastung gut erholen. Die stoffwechselaktivierende Wirkung trägt dazu bei, dass sich der Muskel komplett regenerieren kann.

Durch Dehnübungen wird die Gelenkbeweglichkeit zusätzlich erhöht, sie verbessern somit die Gesamtbeweglichkeit des Körpers. Sie haben also viele Vorteile und tragen einen wichtigen Teil zur Gesundheit unseres Körpers bei. Dehnübungen können bei Verspannungen und Krämpfen helfen, sie lösen und die Schmerzen lindern.



Machen Sie mit, wir freuen uns auf Sie!

Margot, Tel: 693 54 40 10 oder [margot@dccb.info](mailto:margot@dccb.info)

# Dr. Pierre Le Houcq Dr. Pierre Le Houcq

Urólogo (Col. N° 03-0308562)  
Tel. 965 151 186 – Móvil 607 382 987  
www.lehoucq.com - dr.lehoucq@gmail.com

**E-03710 CALPE**  
Edif. Europlaya,  
Fase 2-1° I  
C/ Corbeta, s/n

**E-03188 La Mata -Torrevieja**  
Edif. Alahambra, 1° C  
C/ Benacantil, 1

**E-03730 JAVEA**  
C.C. Los Arenales  
Ctra. Cabo La Nao-Pla 236

Hospital Perpetuo Socorro, Alicante  
Universität München



**Angelika Volkenandt**

- . Patchwork
- . Quilting
- . Stickereien
- . Accessoires
- . Kurse

## AKV-ART

Tel.: 96 583 6043  
Mobil: 630 006 965  
E-Mail: [angelika@akv-soft.de](mailto:angelika@akv-soft.de)  
Web: [www.akv-art.de](http://www.akv-art.de)

*Ich spreche deutsch/englisch/spanisch*

## Unser PC-Stammtisch

Immer mehr Dienstleistungen werden im Internet angeboten. Daher ist es wichtig, sich Zugang zu verschaffen, sonst läuft man Gefahr, den Anschluss an die Gesellschaft zu verlieren oder immer auf die Hilfe fremder Dienste angewiesen zu sein. App, Cloud und Browser sollen keine Fremdwörter mehr sein.

Jeden Dienstag um 15 Uhr treffen sich Mitglieder unter Leitung von Elke und Heidi im Clubraum in Teulada zum fachkundigen Austausch in lockerer Atmosphäre über die neuesten Entwicklungen, um mit der fortschreitenden Digitalisierung Schritt halten zu können. Wichtig ist, sich mit der digitalen Welt und ihren Problemen auseinander zu setzen, doch auch der Ideen- und Erfahrungsaustausch, oft kann einer vom anderen lernen. Schmunzelnd nennen wir es oft auch „Auffrischung verloren gegangenen Wissens“. Fragen zur Internetverbindung, Anleitung zum Surfen, zur Einrichtung eines E-Mailbrowsers, praktische Tipps und Fragen rund um die PC-Nutzung werden hier beantwortet.

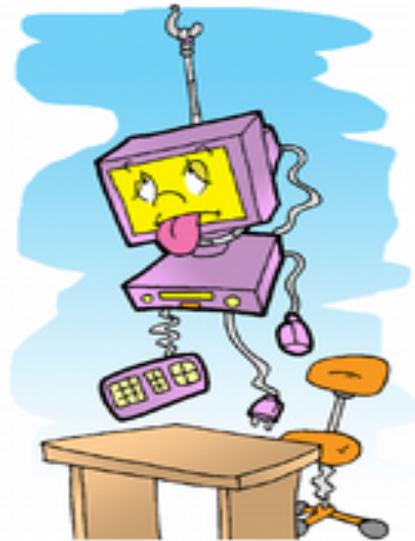
Das Recherchieren im Internet kann Dank eines leistungsstarken ASUS Routers erklärt, vertieft und geübt werden.

Es werden Hilfestellungen zum Einrichten von Tablets, Smartphones, Ebooks, Notebooks usw. gegeben.

Wenn es dann heißt „Jetzt hab' ich's kapiert, aber ob ich das zu Hause noch weiß?“ ist das Gelächter groß und jeder weiß – ich bin nicht alleine.

### Information:

Derzeit kein PC-Stammtisch  
[pc-stammtisch@dccb.info](mailto:pc-stammtisch@dccb.info)



"Aufgehängt"

Wolfgang Kern

free cartoons ©www.dercartoon.de

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

# „Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung  
ab 98 €



Autoversicherung  
ab 149 €



Krankenversicherung  
ab 42 €/mtl.

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

# GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71

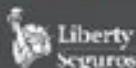
CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09

JÁVEA El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70

## Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-  
makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als  
**15.000**  
zufriedene  
Versicherungsnehmer



## **Bingo - herrlich einfach oder einfach herrlich**

Von Oktober bis Ende April wird im Clubheim ein mal im Monat Bingo gespielt, die Termine stehen im Veranstaltungskalender.

Bingo kann in jedem beliebigen Alter gespielt werden und macht richtig viel Spaß. Die Bingo-Regeln sind sehr einfach und schnell zu verstehen.

Zu Beginn des Spiels kauft sich jeder 1, 2 oder 3 Bingo-Lose für je 1 Euro. Auf dem Los sind 24 Zahlenkästchen von 1 bis 80.

Mit einem Ziehungsgerät zieht Gisela die Zahlen. Damit ist höchste Aufmerksamkeit Pflicht. Denn die ersten drei Personen, die 5 Zahlen in einer Reihe senkrecht oder waagrecht haben, gewinnen einen Sachpreis (Flasche Cognac, Pralinen oder ähnliches).



Danach wird Bingo ausgespielt.

Bingo hat derjenige, der alle Zahlen auf seinem Los ankreuzen konnte.

Es gibt drei Geldpreise zu gewinnen, in der Regel 15, 10 und 5 Euro. Sind die Einnahmen höher, so erhöht sich auch der Geldpreis. Sollten mehr als drei Personen Reihe oder Bingo haben, wird durch Würfeln ermittelt, wer erster, zweiter oder dritter ist. Der vierte und fünfte erhält jeweils einen Trostpreis.

Gegen ein geringes Entgelt gibt es Wein, Bier, Cola oder Wasser.

## Aktivprogramm

Harry möchte endlich auch mitspielen und hat in Esther eine würdige Nachfolgerin gefunden, die jetzt mit Gisela die Spielleitung hat.

Am Ende des Abends gehen alle entspannt nach Hause, denn es hat allen Spaß gemacht und man freut sich auf den nächsten Abend, wenn

es wieder heißt:



*Esther und Gisela*

**Information:** Esther Tel.: 966 497 006 oder [bingo@dccb.info](mailto:bingo@dccb.info)

## **Tanzen ist Spaß und Freude an der Bewegung**

Schön, dass Sie sich für das Tanzen interessieren und Spaß daran haben.

Neben den bekannten Standardtänzen gibt es noch viele weitere Tanzstile und eine Vielzahl an Volkstänzen. Wir üben Standardtänze wie Wiener Walzer, Langsamer Walzer, Tango, Fox und Slowfox sowie Lateinamerikanische Tänze wie Cha Cha Cha, Samba, Rumba und Salsa.

Die Bewegung zur Musik verleiht Kraft und Selbstbewusstsein. Tanzen entspannt, tanzen ist Bewegung und Bewegung tut uns allen gut. Viele leiden an Übergewicht und Diabetes, weil sie sich zu wenig körperlich betätigen. Beim Tanzen spielt das Alter keine Rolle. Koordination, Rhythmusgefühl, Schnelligkeit sind Faktoren, die beim Tanzen eine wichtige Rolle spielen. Tanzen hilft auch gegen Stress; sich zur Musik zu bewegen, wirkt entspannend und ist eine Wohltat für die Seele.

Paartänze oder Volkstänze fordern den Geist, weil die Bewegungen geplant sind. Eine große Studie hat ergeben, dass der Paartanz das Demenzrisiko erheblich reduziert; denn das Tanzen ist eine so komplexe Angelegenheit, die Motorik, Aufmerksamkeit, Langzeitgedächtnis und Kurzzeitgedächtnis beansprucht.

Tanzen spielt in der Kulturgeschichte des Menschen seit Urzeiten eine wichtige Rolle. Früheste Formen des Tanzen dienten vermutlich kultischen Zwecken.

Wo Menschen feiern, wird meist auch getanzt.

Es ist nie zu spät, mit dem Tanzen anzufangen, kommen Sie einfach zu uns!

*Peter Schwehr*  
*Tanzkreis DCCB*  
*Tel.: 603 38 54 09 oder*  
[tanzen@dccb.info](mailto:tanzen@dccb.info)



## Chor und Musik

Wo man singt, da lass dich ruhig nieder,  
böse Menschen haben keine Lieder



Im Chor sind alle willkommen, die Freude am Singen und an Geselligkeit haben. Vorkenntnisse sind keine erforderlich. Einstudiert werden leichte Lieder, die dann bei den verschiedenen Club-Veranstaltungen zur Aufführung kommen.

Wir treffen uns jeweils donnerstags ab 16:30 Uhr im Clubraum des DCCB.

Wir suchen auch Mitglieder, die ein Instrument spielen.

**Information:** Rainer Tel.: 965 836 043 oder  
[chor@dccb.info](mailto:chor@dccb.info)



# Reisen und Ausflüge

## Reisebedingungen

### § 1 Begriffsbestimmung, Leistungen, Preise, Preisanpassungen

Die Reisen und Ausflüge des Deutschen Club Costa Blanca, im folgenden DCCB genannt, sind Veranstaltungen im Sinne des Art. 2 der Satzung.

Die Leistungsverpflichtung des DCCB ergibt sich ausschließlich aus der Reisebeschreibung nach Maßgabe aller auf der Homepage des Vereins enthaltenen Hinweise und Erläuterungen. Der DCCB behält sich vor, den in der Ausschreibung vereinbarten Preis im Falle der Erhöhung der Beförderungs- oder sonstiger Kosten herauf zu setzen.

Wenn im folgenden von „Reise“ gesprochen wird, fallen darunter auch alle sonstige Veranstaltungen des DCCB.

### § 2 Anmeldung

Die Anmeldung kann mündlich, schriftlich, telefonisch oder per E-Mail erfolgen. Sie wird durch eine Anzahlung auf den Reisepreis verbindlich, sofern der DCCB der Anmeldung nicht widerspricht. Mit der verbindlichen Anmeldung gelten die Reisebedingungen des DCCB als anerkannt.

### § 3 Anzahlungen, Restzahlung, Zuschlag für Nichtmitglieder

Die Anzahlungen, welche unmittelbar nach Anmeldung zu leisten sind, betragen:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| a.) bei Tagesreisen/-ausflügen | voller Reisepreis, dessen Höhe rechtzeitig vor Reisebeginn bekannt gegeben wird |
| b.) bei mehrtägigen Reisen     | € 100.-- bei Reisen bis zu 3 Tagen<br>€ 300.-- bei allen übrigen Reisen         |

Für Nichtmitglieder wird ein Zuschlag auf den Reisepreis von € 5.--/Tag erhoben.

Die Restzahlung ist spätestens 3 Wochen vor Reisebeginn zu leisten.

Zahlungen bei mehrtägigen Reisen erfolgen in der Regel per Banküberweisung; Barzahlungen sollten die Ausnahme bleiben.

# Reisen und Ausflüge

## **Bankdaten des DCCB:**

Kontoinhaber: Deutscher Club Costa Blanca  
Kontonummer (IBAN): ES27 0182 4423 9002 0000 9103  
BIC (BBVA Moraira): BBVAESMM  
Verwendungszweck: Bitte Nachname und Reise angeben!

## **§ 4 Folgen nicht geleisteter Zahlungen**

Gehen Zahlungen nicht fristgerecht ein, wird der verantwortliche Reiseleiter versuchen, mit dem Reiseteilnehmer Kontakt aufzunehmen, um ihn an die Zahlung zu erinnern. Ist eine Kontaktherstellung – aus welchen Gründen auch immer – nicht möglich, wird die Reiseanmeldung kostenpflichtig als Reiserücktritt gem. § 5 behandelt.

## **§ 5 – Rücktritt**

Der Teilnehmer kann jederzeit vor Reisebeginn von der Reise zurück treten. Maßgeblich ist der Zugang der Rücktrittserklärung beim Reiseleiter des DCCB. Bei Rücktritt entstehen folgende auf den vereinbarten Reisepreis bezogene Kosten:

bis 60 Tage vor Reiseantritt	10 %
59 bis 43 Tage vor Reiseantritt	20 %
42 bis 35 Tage vor Reiseantritt	30 %
34 bis 22 Tage vor Reiseantritt	50 %
21 bis letzter Tag vor Reiseantritt	90 %
Rücktritt am Reisetag oder Nichtantritt der Reise	100 %
Bei Tagesausflügen – gleich aus welchem Grund – stets	100 %

Rücktrittskosten fallen nicht an, wenn eine Warteliste besteht und von dieser ein Ersatzreiseteilnehmer nachrückt. Sollte dieser kein Vereinsmitglied sein, fällt der in § 3 genannte Zuschlag an. Der DCCB weist ausdrücklich darauf hin, dass es sich bei den Reisen ausschließlich um vereinsinterne Veranstaltungen handelt. Da der DCCB ein gemeinnütziger Verein und nicht vorsteuerabzugsberechtigt ist, kann der DCCB über den Reisepreis keine Rechnung nach spanischem Steuer- und Buchhaltungsrecht ausstellen.

**Der Abschluss einer Reiserücktritts-/abbruchversicherung ist daher nicht möglich.**

## **§ 6 - Ersatzteilnehmer**

Jeder Reiseteilnehmer hat das Recht, bei Verhinderung einen Ersatzreiseteilnehmer zu stellen. Die Rücktrittskosten entfallen, sofern der Ersatzreiseteilnehmer den noch nicht oder nicht in voller Höhe entrichteten Reisepreis unverzüglich bezahlt. Der Ersatzreiseteilnehmer tritt in vollem Umfang in die Rechte und Pflichten des verhinderten Reiseteilnehmers ein.

## **§ 7 – Pass- und Zollformalitäten**

Für deren korrekte Einhaltung ist jeder Reiseteilnehmer selbst verantwortlich. Zur Erlangung möglicher Preisnachlässe bei Eintrittsgeldern, Fahrkarten u.ä. empfiehlt sich das Mitführen von Renten- und Schwerbehindertenausweisen.

## **§ 8 – Haftungsausschluss**

Die Teilnahme an allen Reisen des DCCB ist freiwillig und geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr. Jeder Teilnehmer verzichtet auf die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen jeglicher Art wegen leichter Fahrlässigkeit gegen den jeweiligen Reiseleiter o. ä., andere Vereinsmitglieder oder den DCCB, soweit eventuelle Schäden nicht durch entsprechende Haftpflichtversicherungen abgedeckt sind.

Insbesondere ist eine Haftung der oben Genannten wegen leichter Fahrlässigkeit ausgeschlossen, soweit kein Versicherungsschutz besteht oder die Ansprüche über den Rahmen des bestehenden Versicherungsschutzes hinaus gehen. Diese Regelungen gelten bei Anmeldung/Teilnahme zu jeder Reise durch den Anmeldenden/Teilnehmer als anerkannt.

Jeder Reiseteilnehmer ist sich darüber im klaren, dass er gegenüber Drittpersonen für Schäden infolge von Körperverletzung oder Sachbeschädigung, welche auf seine Teilnahme zurück zu führen sind, haftbar sein kann.

## **§ 9 – Änderungsvorbehalt**

Es ist nicht auszuschließen, dass der Reiseleiter aufgrund atmosphärischer Einflüsse/Störungen oder anderer höherer Gewalt gezwungen ist, den angekündigten/veröffentlichten Reiseverlauf vor Ort kurzfristig zu ändern. Sollten sich hierdurch Einsparungen auf den vereinbarten Reisepreis ergeben, sind diese an die Reiseteilnehmer zurück zu erstatten; bei entsprechenden Verteuerungen, erhöht sich der Reisepreis analog.

*Neu gefasst am 23.05.2017*

## Termine Reisen

# Termine Reisen

### Allgemein

Es gelten die DCCB-Reisebedingungen.

Preise: Tagesfahrten nach Mitteilung  
Reisen: nach Mitteilung  
Leistung: Busfahrt, Verpflegung und Getränke, Reiseprogramm  
bei Mehrtagesreisen: zusätzlich Hotel, Halbpension  
Reiseführer

### Reisen

Organisation und Anmeldung: Peter Schwehr,

Mobil: 603 385 409 E-Mail: [reisen@dccb.info](mailto:reisen@dccb.info)

**11.-20. April 2021**

Abfahrt:

Preis:

**Die Reise könnte**

**Mehrtagesreise nach Marokko**

Calpe Centro Salud 08:30 Uhr, übliche Haltestellen  
ca. 980 € p.P im DZ, EZ Zuschlag 190 €,

**wegen der Pandemie entfallen**

Verbindliche Anmeldung nur durch Anzahlung

Änderungen vorbehalten siehe <http://dccb.es> oder Infobrief an die Mitglieder



Arraval  
RESTAURANT

Especial menú de tapas, vino ribeiro y carnes al horno.

C/ les parres, 3 · Gata de gorgos · 96 57 57 608 · 650 24 59 88

## Ausflüge und Kurzreisen

Abfahrt Richtung Süden: nach Mitteilung  
Abfahrt Richtung Norden: nach Mitteilung  
Organisatoren: Peter Schwehr 603 385 409  
E-Mail: [reisen@dccb.info](mailto:reisen@dccb.info)

**Wegen der Pandemie derzeit keine Planung möglich**


Verbindliche Anmeldung nur durch Anzahlung  
Änderungen vorbehalten siehe <http://dccb.es> oder Infobrief an die Mitglieder

---



**Dr. med. Axel Haines**

Otorrinolaringólogo  
Hals-Nasen-Ohrenarzt  
Cirugía plástica

Móvil: 639 73 29 35  
03700 Dénia (Alicante)

## **Reiseberichte und Ausflüge**

### **DCCB im Balneario de Archena**

Eine 3-tägige Fahrt, ganz der Erholung und Gesundheit gewidmet, führte den Deutschen Club Costa Blanca ins Balneario de Archena.

Im Bus begrüßte Präsidentin Leonore Wolf fast 50 Mitglieder und Freunde, wünschte viel Spaß und Freude.



Das Archena Spa bietet auf einem mehr als 200.000 qm großen Thermalkomplex alles und noch mehr was sich Körper und Seele wünschen. Im 4-Sterne-Hotel „Levante“ begrüßte die gute Seele des Hauses, Tina Heinemann, den Club mit einer Führung durch die Anlage. Die Stimmung stieg beim Tanzabend bei Tango, Walzer und Rumba und kochte beim unvergesslichen Lied vom „El gallo“ über.

Der zweite Tag war den verschiedensten Anwendungen gewidmet, von Beauty über Wohlfühlen bis zur Gesundheit, relaxt und runderneuert fand man sich beim

exzellenten Abendessen ein.

Den kulinarische Abschluss im Restaurant „Arraval“ in Gata de Gorgos beendete Rudi Deutinger mit einem großen Dank der Gruppe an Leonore Wolf und mit der Bitte: Bald wiederholen!

Leonore Wolf

---

**BAR  
JUAN'S**

gegenüber Tankstelle Jalón

*Sebastian y Liliana*

C/ La Virgen, 61 • XALÓ (Alicante)  
Tel. 600 351 211

*Spanische Hausmannskost*

*Mittagsmenü: 9,90 € mit  
Vorspeise, Hauptgericht, Dessert,  
Brot, Aioli, 1 Getränk + Kaffee  
Tapas - Bocadillos - Catering*

### Weihnachtliches Valencia

Alle Jahre wieder fährt der Deutsche Club Costa Blanca kurz vor der Weihnachtspause ins weihnachtliche Valencia. Ehrenmitglied Harry Rosellen und Gerti machten die Tagesfahrt wieder zu einem unvergesslichen Erlebnis. In der Kathedrale lauschten wir andächtig dem Kinderchor.

Überall, so auch im Rathaus, waren wunderschöne Weihnachtskrippen aufgebaut. Müde nach den langen Besichtigungen traf man sich zum Kaffee im Restaurant der Gaudi-Markthalle. Die Idee war aufgekommen, unter dem riesigen Tannenbaum ein Weihnachtslied zu singen. Flugs wurden einige Notenblätter verteilt. Als „O Tannenbaum“ vielstimmig erscholl, zückten Spanier anerkennend ihre Kameras und applaudierten.

Morgens hatte es am Parkplatz „La Safor“ die übliche Frühstückspause mit heißem Kaffee und Tee, Butter-Brezeln, Berlinern und Croissants gegeben.

Abends auf dem Parkplatz auf der anderen Seite gab es dann den alkoholischen „Absacker“; Harry überreichte dabei jedem eine reich bestückte Tüte mit Weihnachtsleckereien. Auf der Rückfahrt im Bus wurden viele Weihnachtslieder angestimmt, jetzt kann Agustin, - unser Fahrer hatte eine Butterbrezel für seine Frau eingepackt – von den stimmungsgewaltigen Mitgliedern des DCCB berichten.



Peter Schwenkenberg

## Reiseberichte und Ausflüge

### DCCB erobert Cartagena

Cartagena wurde von den Karthagern etwa 220 v. Chr. gegründet und erlebte unter der Herrschaft der Römer eine Blütezeit. Unter den vielen römischen Ruinen sind das Römische Theater aus dem 1. Jahrhundert v. Chr. und die Casa de la Fortuna zu nennen, eine Villa mit Wandmalereien und Mosaiken. Die Überreste der Kathedrale aus dem 13. Jahrhundert, die 1939 zerstört wurde, erinnern an den spanischen Bürgerkrieg. Läden, Tapasbars und schöne Jugendstilgebäude reihen sich an der Calle Mayor, der wichtigsten Straße der Fußgängerzone, aneinander.

Bereits vor 50.000 Jahren lebten Neandertaler im Gebiet der heutigen Stadt. An der Stelle des heutigen Cartagena lag die wohl von Iberern erbaute Stadt Massia oder Mastia, die aufgrund ihrer Silberbergwerke bedeutenden Handel treiben konnte.

Dies und noch viel mehr wollten die Mitglieder des Deutschen Club Costa Blanca, die sich in einem voll besetzten Bus gen Süden begaben, persönlich in Augenschein nehmen. Ein Bummel durch die



Altstadt, vorbei am Grand Hotel de Cartagena, im modernistischen Stil von Architekt Victor Beltri erbaut und 1916 eröffnet.

## Reiseberichte und Ausflüge

Ein ausgezeichnetes Mittagessen rundete die Fahrt ab, es war schon spät, als man sich wieder auf den Rückweg machte.

Leonore Wolf

The image shows the exterior of a supermarket named 'Feinkost Calpe Supermercado'. The building has a dark facade with the name in white cursive. There are several green patio umbrellas in the foreground. The text on the image provides contact information and opening hours.

**Feinkost Calpe Supermercado**

**Ihr deutscher Supermarkt**

Ptda. Los Pinos 1 D  
Carretera Calpe-Moraira, Km 1  
03710 Calpe Tel./Fax: 9658 33 995  
email: feinkost.calpe@gmail.com  
www.feinkost-calpe.com

**Öffnungszeiten:**

September bis Mitte Juni	17. Juni bis 31. August
Mo.-Fr.: 9:00-13:30	Mo.-Fr.: 8:30-14:00
15:30-18:30	Sa.: 8:30-13:00
Sa.: 9:00-13:00	

## **DCCB wandert zu den Molinas**

„Überall wo wir sind scheint die Sonne ... „

Es gibt kein schlechtes Wetter, es gibt nur unpassende Kleidung – oder – bei schönem Wetter kann jeder wandern! Nach diesem Motto machte sich eine Wandergruppe des Deutschen Club Costa Blanca von Javea aus auf zu den Molinas de la Plana, hoch über der Bucht.



Die wenigen Regentropfen konnten die gute Laune nicht trüben, Anita's „Bitterstoff“ sorgte für die gute Stimmung. Obwohl die Wolken tief hingen, war die Sicht auf Javea und die Bucht gut. Nach so einer Wanderung braucht man Stärkung, die fanden die Wanderer im Restaurant „Amanecer“, das nicht nur durch ein sehr schönes Ambiente, sondern auch mit ausgezeichnetem Essen besticht. Wohin geht es nächste Woche? Die Wanderführer finden immer wieder schöne Ziele.

Leonore Wolf

**CLINICA VETERINARIA**

**Victoria**



**TIERARZTPRAXIS**

Seit 1993 zugelassene Tierärztin für Kleintiere

**Horarios/Opening Hours/Sprechzeiten**

Lunes a Viernes / Mo – Fr

09.00 – 17.00

Sabados / Saturdays / Samstags

09.00 – 13.00

Calle Cabo de les Salines, 8

03724 Moraira

España

Telefon / Fax: 966 499 269

**Notdienst: 626 251 950**

Email : [info@vet-victoria.com](mailto:info@vet-victoria.com)

Web: [www.vet-victoria.com](http://www.vet-victoria.com)



**Windows 7** → **Windows 10**

**ab 30€**

PC · Handy · Peripherie  
Reparaturen 24H/48H

Abhol-/Bringservice  
Tinten/Toner für 3000 verschiedene Drucker ständig verfügbar

EPSON  
acer  
lenovo  
SAMSUNG  
hp

**ALCOMAXX**

PC · MULTIMEDIA · MÓVIL  
Tienda · Servicio Técnico  
Avda. del Portet 300 - Moraira  
[info@alcomaxx.com](mailto:info@alcomaxx.com) · 966490303

Aberto: Of. Cerr.  
10.00 - 13.30 - 16.30 - 19.00  
SA 10.00 - 13.00

# Fundem

Stiftung zur Erhaltung der  
mediterranen flora und fauna



## Fundem

Fundación Enrique Monsolá  
Pl. Mariano Benlliure, 5. 23  
46002 Valencia - Spanien  
Telefon und fax: +34 963 523 099  
fundem@fundem.org  
www.fundem.org



Am letzten Samstag eines jeden Monats werden Führungen durch den Garten angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die Casa de Cultura der Stadtverwaltung Pedreguer, Tel.: 966 456 200, und über Fundem direkt.

## Wie Sie die Stiftung unterstützen können

Um diese Ziele zu erreichen, d.h. Kauf und Unterhalt von Gebieten mit hohem ökologischem Wert, sowie Förderung und Verbreitung der heimischen mediterranen Flora, ist die Unterstützung der ganzen Gesellschaft notwendig. Darum rufen wir alle, die sich für die gleichen Ziele zum Nutzen der Natur engagieren wollen - auch Firmen und Institutionen - auf, unserer Stiftung beizutreten. Die Beiträge und Spenden der Mitglieder werden ausschliesslich für den Kauf von Gelände von hohem ökologischem Wert und für dessen umfassenden Schutz verwendet.



Einzahlungen auf Konto: 0182 5941 46 0201502656 bei der BBVA.  
Bei Überweisungen aus dem europäischen Ausland:  
BBVA - IBAN ES34 0182 5941 46 0201502656.

Auf unserer Website finden Sie unter "Wie Sie uns unterstützen können" ein Anmeldeformular, das auch den jährlichen Mitgliedsbeitrag nennt. Tragen Sie bei zur Bewältigung der schwierigen Aufgabe, unsere Natur zu bewahren und den nächsten Generationen die Chance für eine bessere Zukunft zu geben - das ist eine Pflicht, die uns alle angeht!

# Veranstaltungen

## Saisonstart beim DCCB

### Endlich geht's los!

Leben wo andere Urlaub machen – das sagen sich unsere Mitglieder immer wieder. Es gibt aber sicherlich noch mehr Gründe, hier ganz oder teilweise zu leben. Für viele stellt Spanien die angenehme und ruhige Oase dar, nach der man sich in der dritten Lebensphase sehnt.

Am 27.09.2019 meinte es der Wettergott wieder sehr gut und so kamen über 120 Mitglieder auf den Grillplatz „Font Santa“ in Moraira zur Saisonöffnung.

Vizepräsident Manfred Nießen begrüßte Mitglieder und Gäste. Zum Auftakt lädt der Club seine Mitglieder zum Essen ein und verwöhnt sie mit Bratwurst, verschiedenen Salaten, alles zubereitet von Aktiven, denen die Mitglieder herzlich dankten.

Das neue Clubheft, attraktiv und informativ, wird mit viel Applaus bedacht.



## Veranstaltungen

In der abgelaufenen Saison bewältigte der Club viele Veranstaltungen mit ebenso viel Erfolg, in der neuen Saison sind wieder viele Events geplant, Feste und Feiern, Reisen und Tagesfahrten. Die Anmeldungen flossen reichlich. Es war schon spät, als die letzten Unentwegten aufbrachen.

Wir wünschen unseren Mitgliedern, Freuden und Sponsoren eine tolle Saison.

(Leonore Pfeifer-Wolf)

---

**TOTAL POSTAL**  
a worldclass service for worldwide business  
[www.totalpostal.com](http://www.totalpostal.com)

Postfachvermietung Postversand Paketversand Expressversand

RUSH TNT UPS GLS

**DAS ORIGINAL! SEIT 1993!**

**Ihr Spezialist für:**  
**Premium Postfachvermietung\***  
Annahme aller Pakete; Einschreiben;  
Email bei Paketankunft; Nachsenden weltweit.  
\* **15% Rabatt** für DCCB Mitglieder bei Postfacheröffnung

**Expressversand**, günstiger als bei UPS, TNT direkt.

**Int. Paketversand** ab 22€

**Postversand**

**Schönste Grusskartenauswahl**, auch in Deutsch

Calpe: C/ Corbeta10 Tel: 965836512; [info@totalpostal.com](mailto:info@totalpostal.com)  
Javea: Avda. del Pla 124, Local 10; Tel: 965796590; [javea@totalpostal.com](mailto:javea@totalpostal.com)

**Calpifach**  
Since 1970  
MÁRMOL Y MUEBLES DE COCINA

Spain, Germany, UK

3D Diseños

THE WORLD OF THE STONE

607 37 45 36

marmolescalpifach@gmail.com

The advertisement features a central display of various stone and marble samples with labels such as 'CORTES', 'CORTES 2', 'CORTES 3', 'CORTES 4', 'CORTES 5', 'CORTES 6', 'CORTES 7', 'CORTES 8', 'CORTES 9', 'CORTES 10', 'CORTES 11', 'CORTES 12', 'CORTES 13', 'CORTES 14', 'CORTES 15', 'CORTES 16', 'CORTES 17', 'CORTES 18', 'CORTES 19', 'CORTES 20'. To the right, three 3D rendered images show modern kitchen interiors with stone countertops. The bottom right corner contains a blue banner with a phone icon, the slogan 'THE WORLD OF THE STONE', the phone number '607 37 45 36', and the email address 'marmolescalpifach@gmail.com'.



## MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Chiropraktik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Medizinische Fußpflege
- Massagen
- Diätetik
- Akupunktur
- Orthopädische Rehabilitation
- Kardio-Rehabilitation
- Neurologische Rehabilitation
- Sport-Rehabilitation
- Rheuma-Rehabilitation
- Wirbelsäulenklinik
- Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche  
Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik  
Carriera Moraira-Benitachell 22 • MORAIIRA  
Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • [www.medifitreha.com](http://www.medifitreha.com) • [info@medifitreha.com](mailto:info@medifitreha.com)



## Veranstaltungen

### Weihnachtsmarkt mit attraktiver Tombola

#### Die Vorbereitungen sind wie immer groß

Wie seit Jahren veranstaltet unser Club seinen bekannten und beliebten Weihnachtsmarkt. Viele Aussteller bieten allerlei Leckereien, Schmuck, Weihnachtsdekoration usw. an. Großer Beliebtheit erfreuen sich die von geschickten Händen gesteckten und gebundenen Adventskränze und Weihnachtsgestecke.

Die Hobbybäckerinnen des Vereins bucken Torten und Kuchen. Kaum ist der Weihnachtsmarkt eröffnet, stürmen Liebhaber der Leckereien die Verkaufstheken. Die Socken-Oma, Brigitte Becker, strickte den Sommer über fleißig ihre beliebten Strick-Hausschuhe und Socken



Bei Angelika Volkenandt lacht dem Besucher ein witziger Weihnachtsmann als Türstopper, entgegen.

## Veranstaltungen

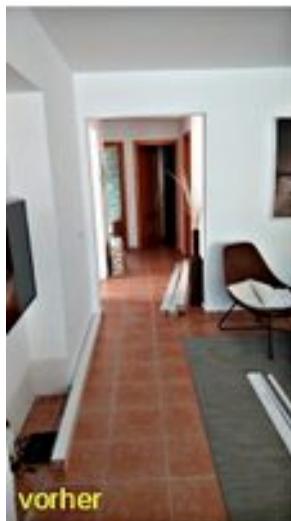
In gemütlicher Atmosphäre lässt man sich Punsch, Sekt, Waffeln, Schmalzbrote oder Kaffee und Kuchen gut schmecken. Im Rahmen des Weihnachtsmarktes findet wieder die seit Jahren beliebte und große Weihnachtstombola statt. Viele hochwertige und großzügige Sachpreise sowie Gutscheine, gespendet von Sponsoren und Freunden sind zu gewinnen.

Der Erlös der Tombola kommt wie jedes Jahr vollständig gemeinnützigen Zwecken zugute.

(Leonore Wolf)



## Veranstaltungen



# Michael Pfeiffer

Spezialist in  
Vinyl- / Laminatboden-Verlegung,  
Badezimmer / Küchen Sanierung und  
Malerarbeiten  
Tel. oder Whatsapp: 0034 650 830 051

# Weihnachtspunsch und Tannenduft

Auf dem Weihnachtsmarkt werden Adventskränze und deutsche Spezialitäten angeboten

Der Club hat Gestecke und Kränze für den Weihnachtsbasar am 22. und 23. November vorbereitet. Rund 40 Stück von diesen will der Club zugunsten der Caritas und der Seniorenheime Teulada und La Saleta in Calpe verkaufen. „Die Bewohner bekommen jeweils bei einem Weihnachtskonzert eine kleine Tüte mit Obst und Süßigkeiten als Nikolausüberraschung“.

### Hochwertiger Tannenschmuck

Für den hochwertigen Tannenschmuck kauft der Club extra in Valencia ein und bestellte Nobilistannenzweige. Präsidentin Leonore unterstreicht, dass die Edeltanne sehr lange haltbar ist und selbst nach einem Jahr kaum nadelt, als sie stolz auf die ersten fertigen Gestecke und die fleißigen Helferinnen und Helfer deutet. Fröhlich steckt Harry Rosellen die Drahtnadeln in die Kerzen und die übrigen sechs Frauen binden Kränze, gestalten die Zweige mit Kerzen, Schleifen und Kugeln.

„Es ist viel Aufwand, aber die gemeinsame Arbeit schweißt zusammen, alle helfen und es ist für einen guten Zweck.“

Von Menschen für Menschen“, so Leonore. Seit etwa 15 Jahren gibt es den Weihnachtsbasar des Clubs. Neben der traditionell deutschen Weihnachtsdekoration bietet der Club Kuchen, warmen Punsch und eine Sektbar an. Außerdem gibt es eine Tombola und Produkte von einem deutschen Metzger aus Denia. (Bericht in der CBN am 23.11.2018 Bild Àngel García)



(v.l.n.r.: Helga Diensthuber, Gerti Rosellen, Leonore Wolf, Brigitte Grömig, Gisela Müller im Hintergrund) (Bild von 2018)

## Veranstaltungen

- SANITÄR
- HEIZUNG
- KLIMA
- SOLAR
- FONTANERIA
- CALEFACCIÓN
- A. ACONDICIONADO
- SOLAR

**Paco**  **676 032 490**

[pacohilgert@hotmail.com](mailto:pacohilgert@hotmail.com)

Seit über 20 Jahren Ihr zuverlässiger deutscher Heizungs- und Sanitärfachmann an der Costa Blanca, für den Zuverlässigkeit, Kompetenz, Vertrauenswürdigkeit und Qualität an erster Stelle stehen.

# KOSTA!

RESTAURANT

Montags geschlossen • Closed Mondays

C/. Mulhacén, 10 • Carretera Moraira a Calpe, 95  
03724 Teulada – Moraira (Alicante)  
Tef. 865 77 83 00 • Mob. 608 733 584

Öffnungszeiten • Opening Hours

1. Oktober – 30. Juni  
Di - So • Tue - Sun  
12:30-15:30, 18:30-22:30

01. Juli - 30. September  
Di - Fr • Tue - Fri: 18:30-23:30  
Sa + So • Sat + Sun: 12:30-15:30, 18:30-23:30

## Hinweis zum Wanderplan

Da momentan alle Wanderungen nur privater Natur sein sollten, haben wir uns entschlossen, in unserem Vereinsheft keinen Wanderplan zu veröffentlichen. Wir bitten die Wanderer deshalb, sich zwecks Terminabsprachen, Wanderrouten und Treffpunkte direkt an die Wanderführer zu wenden.

*Rainer Eglin, Tel.: 966 492 540, Mobil: 694 440 206*

*Dieter Henseler Tel.,: 965 270 338, Mobil: 606 234 135*

*Jochen und Kirsten Simon, Tel.: 663 692 713*

*Joachim Fach, Tel.: 966 393 099, Mobil: +49 171 771 3287*

*Rudi Deutinger, Tel.: 965 839 357*

*oder Mail an [wandern@dccb-info](mailto:wandern@dccb-info)*

Evtl. werden wir zu gegebener Zeit den zukünftigen Plan auf unseren Webseiten veröffentlichen bzw. Sie über Wanderbriefe informieren.



# Veranstaltungen

Tierschutz  
an der  
Costa  
Blanca

PLUTO

protectora animales



Wir retten Tiere in Not



tel: +34 693 704 255  
www: [pluto-protectora-animales.org](http://pluto-protectora-animales.org) (de-espa) [pluto-protectora-animales-es.org](http://pluto-protectora-animales-es.org) (es-espa)  
facebook: [Pluto Protectora Animales \(Pluto Spanien\)](https://www.facebook.com/Pluto-Protectora-Animales-(Pluto-Spanien))  
twitter: [pluto protectora animales](https://twitter.com/pluto_protectora_animales) @acc: ES94 0001 1575 9900 0030 2335 acc: BSABESDB

EVE Keramik

Unikate für innen und aussen



handgemacht, auch nach individuellen Wünschen auf Bestellung.  
Besuchen Sie mein Atelier oder lassen Sie sich auf meiner [facebookseite: Eve Keramik](https://www.facebook.com/evekeramik) inspirieren.

tel: +34 905 74 72 84 [evy@haeseb6@gmail.com](mailto:evy@haeseb6@gmail.com)



### Stimmungsvolle Weihnachtsfeier

Besinnlichkeit wurde bei der diesjährigen Weihnachtsfeier des Deutschen Clubs Costa Blanca ganz groß geschrieben. Die Organisatoren wollten im Salón G&L eine fröhliche und stimmungsvolle Weihnachtsstimmung einkehren lassen und die Clubmitglieder auf das schönste Fest des Jahres einstimmen, hatten sie sich doch etwas ganz besonderes ausgedacht. Im stilvoll und weihnachtlich dekorierten Saal begrüßte Präsidentin Leonore Wolf die Anwesenden, hielt eine kurze Rückschau auf die Ereignisse in 2019 und wünscht einen schönen Abend mit netten Gesprächen und gutem Essen. Circa 125 Mitglieder und Gäste erlebten eine wunderschöne Feier mit viel Musik und einem bunten Programm mit dem Prädikat „unvergesslich“.

Küchenchef Günter Schwilk stellte mit seiner Frau Birgit erneut ein 3-Gänge-Menue für die Mitglieder zusammen. Die Anwesenden ließen sich gerne kulinarische verwöhnen und bedankten sich mit großem Applaus.

Ho, ho, ho ... gespannt erwartete man den Nikolaus. In seinem „Goldenen Himmelsbuch“ stand so allerlei – er trug Episoden aus dem vergangenen Jahr vor und erhob manchmal mahnend aber humorvoll seinen Finger. Danach verteilte er an die Leiter der Aktivitäten kleine Präsente, dankte ihnen für die geleistete Arbeit und ermunterte den Vorstand, die gute und harmonische Zusammenarbeit fortzuführen.

John Quadflieg mit seiner goldenen Trompete, zusammen mit Tochter Ilo-na und Enkelin Louís, sorgten für die musikalische Umrahmung des Abends mit bekannten und beliebten Melodien. Einstudiert von Chorleiter Rainer Volkenandt sang der DCCB-Chor traditionelle Weihnachtslieder und animierte die Besucher zum Mitsingen. Mit „Stille Nacht, heilige Nacht“ und „Feliz navidad“ verabschiedete



## Veranstaltungen

sich der Chor.

Die rundum stimmungsvolle Feier klang erst gegen Mitternacht aus. Der DCCB wünschte allen Mitgliedern, Freunden und Sponsoren ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2020.

Leonore Wolf



# Unser Start ins Neue Jahr 2020

## Spende von 1.200 € für die Caritas

### 350 € Nikolauspräsente für die Seniorenresidenz Teulada

Am Freitag, dem 17. Januar 2020 um 12 Uhr starteten gutgelaunt und fröhlich fast 150 Mitglieder und Gäste unseres Clubs beim Neujahresempfang ins neue Jahrzehnt. Traudl Sömer verteilte mit ihren Helfern Sekt.

In Anwesenheit von Bürgermeisterin Senora Rosa Catalina Vila von Teulada-Moraira, mit den Stadträten Senor Carlos Martínez, Senora Jose Vidal, Senora Mamen Botija sowie Don Vicente Solera Lopez, Pfarrer von Moraira, Senor Esteban Vacas mit Ehefrau Gudrun, Präsident der Caritas Moraira, begrüßte Präsidentin Leonore Wolf mit einem Glas Sekt die Anwesenden, sowie die bereits in diesem Jahr neu eingetretenen Mitglieder, wünscht viel Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

Für die Caritas Moraira nahm Senor Esteban sichtlich bewegt den Spendenscheck über 500 € entgegen, Ehefrau Gudrun gab einen kurzen Überblick über die Verwendung des Geldes.



Bereits vor Weihnachten überbrachte der Club den Bewohnern der Seniorenresidenz Teulada und den Mitarbeitern Nikolausgeschenke, Obst und Süßigkeiten, im Wert von 350€, die bereits sehnhelchst erwartet wurden. Das Geld stammt ebenfalls aus dem Erlös der Tombola des Weihnachtsmarktes des DCCB im vergangenen November. Unser Mitglied Traudl Sömer spendet jährlich die Weihnachtsgeschenke für die Seniorenresidenz, La Saleta, in Calpe, die wir ebenfalls überbracht haben.

Traditionell wird der Zylinder des Kaminkehrers zum Spendensammeln bei den Mitgliedern eingesetzt.

Über einen stattlichen Betrag von 700 €, der mit großem Applaus honoriert wurde, konnten sich Pfarrer Don Vicente und Esteban Vacas zusätzlich freuen.

## Veranstaltungen

Bürgermeisterin Senora Rosa Cataline Vila bedankt sich ganz herzlich für das soziale Engagement des Clubs, das keine Selbstverständlichkeit darstellt und bietet jegliche Hilfe an. Für das leibliche Wohl standen Teller mit allerlei Köstlichkeiten bereit, die fleißige Hände mit viel Liebe gerichtet hatten. Das Stimmungsduo „Josele & Luis“ begleiteten musikalisch den Empfang, einige Unentwegte schwangen das Tanzbein. Noch lange saß man zusammen, lachte und freute sich über die rundum gelungene Veranstaltung.

Leonore Wolf

---



*Desserts sind Gaumenfreuden*  
*Genuss zum Schluss*

87 Nachtisch-Rezepte auf  
100 Seiten



*Leonore's Backbuch*  
*Geniesser-Rezepte*

95 Back-Rezepte auf  
136 Seiten

E-Mail: [info@leonores-geniesser-rezepte.de](mailto:info@leonores-geniesser-rezepte.de)

Tel.: 865 777 725

Mobil: 672 345 048

## „Helau und Alaaf“ im Club

Es stimmt, in Spanien Fasching zu feiern ist eine Herausforderung. Obwohl es in einigen Orten an der Costa Blanca hoch hergeht, so richtig angekommen ist der Fasching hier noch nicht. Wenn man maskiert zum Faschingsball fährt, treffen einem an der Ampel verwunderte Blicke, und in eine Polizeikontrolle möchte man auch nicht kommen.

Wen verwundert es, wenn die Verantwortlichen des Clubs sich fragen, für wen machen wir das alles, die viele Arbeit, und sind die entstehenden Kosten vertretbar? Sogar Fernsehsendungen werden bei der Terminfindung berücksichtigt.

Trotzdem fanden einige Unentwegte den Weg zu unserer Faschingsgaudi. Präsidentin Leonore Wolf begrüßte die Anwesenden und wünschte viel Spaß und gute Unterhaltung, eine Abordnung vom CCC, Elfi mit Gefolge, wird mit viel Applaus bedacht. Auch der CCC kürzt inzwischen sein Faschingsprogramm.

John Quadflieg spielte mit seiner Tochter tolle Stimmungsmusik, die „Polonaise Blankenese“ setzte sich in Bewegung, keiner blieb sitzen!! Das „Costa Blanca Lied“ getextet von unserem Mitglied, Clemens Muhr, wurde angestimmt. Rudi Deutinger, unser Wanderführer, trat als „Rentner an der Costa Blanca“ in die Bütt. Wie jedes Jahr ein voller Erfolg.

Absichtlich hat man in diesem Jahr keine weiteren Vorträge ins Programm genommen, damit die Tanzwilligen voll auf ihre Kosten kamen. So war es dann auch: Die Stimmung war klasse, alle hatten viel Spaß, es wurde viel getanzt und gelacht. Einhellige Meinung: Auch wenig Menschen können einen Saal zum Kochen bringen. In diesem Sinne: HELAU!!

Leonore Wolf





---

# Autoreparacions Enrique

966480019

**Enrique Fullana Font**  
Gerente

Av. Joanot Martorell 2 Xalo | enfullana@yahoo.es  
(Alacant)

Autoreparaturen aller Art  
Professionell in  
Mechanik, Elektrizität und Reifen



<https://virus.hokascha.net/>

## Traditionelles Matjesessen im Club

Endlich – am Aschermittwoch war es wieder soweit. Unsere Mitglieder freuen sich das ganze Jahr auf ihren Matjes. Genießen wie ein kleiner König heißt es dann – wenn der Club zum Matjesessen ruft - kommen alle geströmt. Präsidentin Leonore Wolf begrüßte fast 150 Mitglieder und Gäste, die sich diese Köstlichkeit nicht entgehen lassen wollten.

Köstlicher Matjes, von Arjen wieder direkt aus Holland importiert, und Bratkartoffeln aus Riesenfannen wurde den Mitgliedern serviert. Wer keinen Fisch mochte, bekam Leberkäse. Damit der Matjes zu einem unvergleichlichen Genuss wird, wurde am Vortag die Sauce hergestellt – eine Köstlichkeit.

Man braucht es nicht gesondert zu erwähnen; denn wie in jedem Jahr haben die Hobbybäckerinnen des DCCB mit über 30 Torten und Kuchen dafür gesorgt, dass jeder nach seinem Geschmack etwas finden konnte, auch sie waren im Handumdrehen aufgegessen.

Leonore Wolf



# Was tun bei einem medizinischen Notfall?

## Info-Abend beim DCCB mit Dr. Hasso Stötzer

Was kann ich tun, wenn mein Mann, meine Frau oder Partner in meinem Haus plötzlich zusammenbricht und das Bewusstsein verliert. Natürlich die 112 wählen! Was kann ich aber tun bis Hilfe kommt?

Wiederbelebungsmaßnahmen zu kennen und anzuwenden, das ist der Sinn. Denn die 30 Minuten, bis der Krankenwagen kommt, sind sowohl schrecklich lang, als auch schrecklich wichtig für ein gutes Resultat hinterher!

Dr. Hasso Stötzer zeigt den Teilnehmern anhand einer Übungspuppe die Herzdruckmassage. Die Überlebenschance sinkt von Minute zu Minute, sofern keine Wiederbelebungsmaßnahme durchgeführt wird. Handballen auf die Mitte des Brustkorbs, zweite Hand auf den Handrücken der ersten setzen und mit gestreckten Armen das Brustbein tief (zirka 5 bis 6 cm) und schnell genug (100- bis 120-mal pro Minute) in Richtung Wirbelsäule drücken, zum Beispiel im Takt des Hits „Stayin' Alive“ von den Bee Gees drücken. Nach jedem Drücken wieder entlasten. Wichtig ist, die Herzdruckmassage nicht durch Beatmen unterbrechen.

Cora und Rudi Meyers stellen das Notrufsystem CHEQUI vor, das es als APP oder als SOS-Taster mit Fallalarm gibt und 24 Stunden mit der Alarmzentrale in Verbindung steht.

CHEQUI verbindet mit dem Hausarzt, dem nächsten Krankenwagen und dem nächsten Krankenhaus.

Eine tolle zusätzliche Sicherheit für den Notfall.

Leonore Wolf



# AUTO GP BENISSA

Service und Reparaturen aller Marken



## Gerald Fuhrmann

Deutscher Kfz-Meister mit 40-jähriger Erfahrung

Camí de Canor, 9  
03720 Benissa (Alicante)

 619 535 371  
 gerald.cbc@gmail.com

Reparaturen  
Computerdiagnostik  
Inspektion ITV  
Klimaanlagen  
Restaurierungen  
Karosserie / Lackierung  
Reifenservice



**PULSE of EUROPE**

<https://pulseofeurope.eu/>

## Veranstaltungen

**Tel.: 966 490 959**

### **Restaurante Bayern Hütt'n**

**Zum Schnitzel – Himmel**

*Bayrische Schmankerl:  
Weißwurst, Leberkäse, Haxen –  
Alles was das Herz begehrt !*

**Ganztägig geöffnet !**

*Sie finden uns im EUROPEAN SHOPPING CENTER, an  
der Straße Moraira - Teulada, schräg vis á vis des  
PAICI GARDEN CENTERS.*



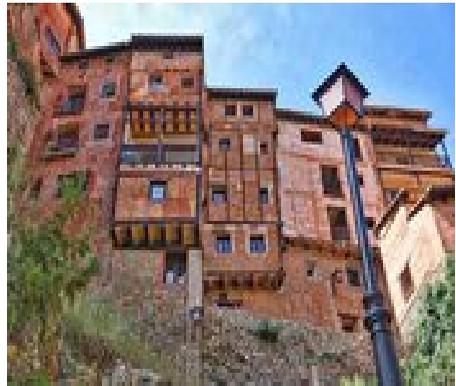
# Spanien einmal anders

## Das Königreich Spanien

mit seinen 17 Autonome Gemeinschaften

Andalucía ist die südlichste der autonomen Gemeinschaften auf dem Festland. Andalusien stand von allen spanischen Regionen am längsten unter arabischer Herrschaft. Die Einflüsse der Muslime sind auch heute noch vor allem in der Architektur zu sehen.

Das Gebiet der Autonomen Gemeinschaft Aragón (Aragonien) entspricht dem früheren Königreich Aragonien. Der Norden Aragoniens wird von den Pyrenäen geprägt, deren Hauptkamm auf der gesamten Länge Nordgrenze der Autonomen Gemeinschaft bildet. (Albarracin)



die



Das Territorium der Autonomen Gemeinschaft Asturias ist identisch mit dem der Provinz Asturien. Die Vegetation ist von viel Grün bestimmt, España Verde, das „grüne Spanien“ wird es auch bezeichnet.

## *Spanien einmal anders*

Zur Autonomen Gemeinschaft Illes Balears gehören neben den Hauptinseln Mallorca und Menorca auch die Pituysen mit Ibiza und Formentera. Neben diesen vier und der fünften, mit Abstand kleinsten bewohnten Insel Cabrera umfasst die Autonome Gemeinschaft der Balearen 146 unbewohnte Inseln.



Zur Euskal Autonomia Erkidegoa gehört ein Teil des spanischen Baskenlandes, zu dem einige darüber hinaus auch Teile der Autonomen Gemeinschaft Navarra zählen. Das Baskenland als Ganzes umfasst übrigens auch das französische Baskenland.

Die Islas Canarias sind eine geografisch zu Afrika, politisch aber zu Spanien gehörende Inselgruppe im Atlantik. Alle Inseln sind vulkanischen Ursprungs.

Die Autonome Gemeinschaft Cantabria besteht lediglich aus der gleichnamigen Provinz, früher Provinz Santander. Kantabrien ist hügelig bis bergig. Die höchsten Erhebungen befinden sich in den Picos de Europa mit Gipfeln von über 2.000 m.



## Spanien einmal anders

Castilla-La Mancha gehört zu der historischen zentralspanischen Landschaft Kastilien und ist auch als Neukastilien bekannt. Traditionell gehörte auch die Provinz Madrid zu Neukastilien. Die Landschaft der

Mancha wurde bekannt durch die Figur des Don Quijote aus der Mancha.



Die östliche Hälfte von Castilla y León gehört zur historischen zentralspanischen



Landschaft Kastilien und ist als Altkastilien bekannt, die Westhälfte bildet die Landschaft León.

Aufgrund geschichtlicher und kultureller Besonderheiten gilt Catalunya neben dem Baskenland und Galicien als eine der „historischen Autonomen Gemeinschaften“. Aufgrund der historischen, sprachlichen und kulturellen Unterschiede zum übrigen Spanien sind viele Einwohner der Region der Ansicht, dass Katalonien eine eigene Nation sei.



## *Spanien einmal anders*

Extremadura gehört zu den ärmsten Regionen Spaniens. Mit einer Bevölkerungsdichte von 26,1 Einwohnern pro km<sup>2</sup> erstreckt sich Extremadura über 8,3 % der spanischen Landmasse, stellt jedoch nur 2,6 % der Einwohner Spaniens.

Der Name Galicia geht auf die keltischen Galläker zurück, ein kelto-iberisches Volk, das im Altertum in dieser Region siedelte. Prägend für die Region sind hohe Bergketten, die Galicien vom Rest Spaniens abschotten.

Die Comunidad de Madrid besteht lediglich aus der gleichnamigen Provinz und den Ballungsraum rund um die Hauptstadt Madrid.

Die Region Murcia ist identisch mit der gleichnamigen Provinz. Die Region gehört zu den trockensten Gebieten Europas (ca. 300 Sonnentage im Jahr) und leidet deshalb unter Wasserknappheit.

Navarra umfasst den südlich der Pyrenäen gelegenen Teil des historischen Königreiches Navarra. Die Autonome Gemeinschaft zieht die Steuern auf ihrem Gebiet selbst ein und führt lediglich eine durch ein Abkommen festgelegte Summe an den Zentralstaat ab.



*Rioja*

Der Name La Rioja ist eine Zusammensetzung aus „Río-Oja“, bedeutet also „Oja-Fluss“, welcher durch die Region in den Ebro fließt. Das Klima ist trocken mit kontinentalem Einfluss.

Die Comunidad Valenciana liegt an der Mittelmeerküste. Das Territorium ist

## Spanien einmal anders

größtenteils identisch mit demjenigen des ehemaligen Königreiches Valencia, das zur Krone Aragonien gehörte.

Ceuta ist eine autonome spanische Exklave an der Mittelmeerküste Afrikas, nahe der Straße von Gibraltar, die politisch zu Spanien, geografisch jedoch zu Afrika gehört. Die 18,5 km<sup>2</sup> große Halbinsel ist bekannt als Anlaufpunkt für illegale Immigration von Afrikanern in die Europäische Union.



Melilla gehört politisch zu Spanien, geografisch jedoch ebenfalls zu Afrika. Bis 1995 wurde Melilla als Teil der Provinz Málaga betrachtet.

Die Stadt liegt auf einer Halbinsel des afrikanischen Kontinents und ist zum Schutz vor illegaler Einwanderung mit zwei Zäunen, Bewegungsmeldern, Nachtsichtgeräten und Kameras gesichert.

# Spanien einmal anders



## 17 Autonome Gemeinschaften

**Galicien**, Hauptstadt Santiago de Compostela; **Asturien**, Hauptstadt Oviedo; **Kantabrien**, Hauptstadt Santander; **Baskenland**, Hauptstadt Vitoria-Gasteiz; **Navarra**, Hauptstadt Pamplona; **La Rioja**, Hauptstadt Logrono; **Kastilien-Leon**, Regierungssitz Valladolid; **Aragonien**, Hauptstadt Zaragoza; **Katalonien**, Hauptstadt Barcelona; **Madrid**, Hauptstadt Madrid; **Extremadura**, Hauptstadt Mérida; **Kastilien-La-Mancha**, Hauptstadt Toledo; **Valencia**, Hauptstadt Valencia; **Murcia**, Hauptstadt Murcia; **Andalusien**, Hauptstadt Sevilla; **Kanarische Inseln**, Hauptstadt Santa Cruz de Tenerife und Las Palmas de Gran Canaria; **Balearen**, Hauptstadt Palma;

*(Aus öffentlich zugänglichen Quellen recherchiert Leonore Wolf)*

## **Spaniens unbekannte Inselgruppen**

Inseln wie Mallorca, Lanzarote und La Gomera sind den allermeisten ein Begriff. Doch Spanien hat auch unbekannte Eilande zu bieten, die im Schatten "der Großen" vor sich hin schlummern.

### **Alhucemas-Inseln**

Die Alhucemas-Inseln sind eine spanische Inselgruppe im westlichen Mittelmeer vor der nördlichen Küste Marokkos. Die Gruppe besteht aus den drei Inseln Peñón de Alhucemas, Isla de Mar und Isla de Tierra. Sie liegen nur 40 bis 400 m vor der marokkanischen Küste, unweit des Strandes von Sfiha. Rund vier Kilometer nordwestlich befindet sich die namensgleiche marokkanische Stadt Al-Hoceima (spanisch: Alhucemas).



Auf Peñón de Alhucemas betreibt das spanische Militär eine kleine Garnison mit 350 Soldaten, ansonsten sind die Inseln unbewohnt; es gibt keinen Hafen, nur ein Ankerplatz ist vorhanden.

Die Inseln wurden 1560 während der Türkenkriege vom regionalen Sultan an Spanien abgetreten. 1921 versuchte Abd el-Krim sie während des Rifkriegs einzunehmen. Als Marokko 1956 unabhängig wurde, behielt Spanien die Inseln, wie auch einige andere, und fasste sie zu einer Plaza de soberanía zusammen.

### **Cabrera-Archipel**

Der Cabrera-Archipel liegt im Süden der Balearische Inseln, besteht aus 18 Inseln und liegt 10 km vor dem Cap de les Salines, der Südspitze Mallorcas. Der gesamte Archipel gehört zum Nationalpark Archipiélago de Cabrera und ist praktisch unbewohnt, abgesehen von einer Garnison der spanischen Streitkräfte und einigen wenigen zivilen Bewohnern. Geologisch gehört es zu Mallorca; vor ca. 15.000 Jahren wurde Cabrera wegen des steigenden Meeresspiegels von Mallorca abgetrennt.

## Spanien einmal anders

Die Inselgruppe wurde am 12. April 1991 zum „Nationalpark zu Land und Wasser“ erklärt. Der Archipel enthält ein Ökosystem von hohem Wert, und der Meeresboden ist eines der am besten erhaltenen im gesamten Mittelmeerraum.

Die beiden größeren Inseln sind die „Isla Conills oder Conillera“ („Kanincheninsel“) und die „Isla de Cabrera“ („Ziegeninsel“). Der große Fischreichtum zieht zahlreiche Seevögel an, was die Cabrera-Insel zu einer vorzüglichen Vogelwarte macht, um das Leben und die Wanderung der Vögel zu beobachten. Das Schloss von Cabrera erhebt sich 72 Meter hoch über den natürlichen Hafen von Cabrera. Es wurde im XIV Jahrhundert gebaut. Auf dem



kleinen Friedhof liegt das Grab des deutschen Fliegers Bochler, der am 1. April 1944 mit seiner ME-109 in die Gewässer von Cabrera abstürzte. Das alte Adelshaus von Cabrera und die Gebetskapelle der „Santa Petronella“, die als „casa del Rei“ („Haus des Königs“) bekannt sind, stammen vom Ende des XIX Jahrhunderts und befinden sich neben dem Hafen.

Neben dem Weg, der nach „Cas Pagés“ und an den Strand von „S´Espalmador“ führt, stehen die militärischen Baracken, die in den vierziger Jahren des XX Jahrhunderts errichtet wurden. Hier leben heute die Angestellten des Parks und die Wissenschaftler.

Estel de Fora, Estel des Coll, Estel de s’Esclata Sang, Estels Xapats (zwei Inseln), Illa de l’Imperial, Illa de ses Bledes, Illa de ses Rates, Illa des Fonoll, L’Esponja, Na Foradada, Na Plana, Na Pobra, Na Redona, s’Illot de na Foradada, s’Illot Pla und Conillera.

Die Inseln des Cabrera-Archipels sind eine wichtige Station für viele Zugvögel. Die Balearen-Eidechse hat sich auf den Inseln in verschiedene Unterarten aufgespalten. Im Meer um die Inseln sind Großer Tümmler, Gemeiner Delfin, Blau-Weißer Delfin, Grindwal und gelegentlich der Pottwal anzutreffen. Die Mittelmeer-Mönchsrobbe hatte eines ihrer letzten Vorkommen auf den Cabrera-Inseln. In den Gewässern um Cabrera leben mehr als 200 Arten von Fischen, zu den auffallendsten Meeresbewohnern gehört die Unechte Karettschildkröte.

### Islas Chafarinas

Die Islas Chafarinas (Chafarineninseln) sind eine politisch zu Spanien gehörende Inselgruppe, die etwa 50 km östlich von Melilla und nur vier Kilometer vor dem Ort Ras el Ma an der marokkanischen Küste liegt. Der Archipel, der eine plaza de soberanía darstellt, besteht aus den Inseln Isla de Isabel II, Isla del Congreso und Isla del Rey (Francisco).



Isla del Congreso: Auf der größten Insel des Archipel befindet sich ein Gefängnis, das aber nicht mehr genutzt wird. Der Cerro Nido de las Águilas ist mit einer Höhe von 137 Metern die höchste Erhebung der Inselgruppe.

Isla de Isabel II: Die einzige bewohnte Insel des Archipel beherbergt eine Militärstation. Außer den militärischen Gebäuden gibt es eine Kirche, die zwischen 1851 und 1853 erbaut wurde.

Isla del Rey: Die dritte Insel des Archipel hat eine Fläche von etwa 12 Hektar, steht unter Naturschutz und wird nicht bewohnt.

Der Name Chafarinas entstammt der Berbersprache und bedeutet in etwa: Inseln der Piraten.

# Spanien einmal anders

## Chinijo-Archipel

Der Chinijo-Archipel ist eine kleine Inselgruppe nördlich der Kanareninsel Lanzarote im Atlantischen Ozean.

Zum Chinijo-Archipel gehören die unbewohnten Inseln Alegranza, Montaña Clara, Roque del Este, Roque del Oeste und die einzige bewohnte Insel La Graciosa, auf der mit Stand von 2009 insgesamt 644 Menschen leben und ist durch die etwa einen Kilometer breite Meerenge El Río von Lanzarote getrennt.

Der Archipel wurde im Mai 1986 auf nationaler Ebene gesetzlich zum Naturschutzgebiet Parque Natural del Archipiélago Chinijo erklärt. Innerhalb dieses Naturparks sind seit 1994 die Inseln Montaña Clara, Roque del Este und Roque del Oeste als Reserva Natural Integral de los Islotes besonders geschützt. Ihr Schutz ist höher angesiedelt als der des restlichen Naturparks, so dass das Betreten dieser drei Inseln strengstens verboten ist. Wichtige Vertreter unter den hier etwa 150 Vogelarten sind Fischadler, Eleonoren- und Wüstenfalken, Gelbschnabel-Sturmtaucher, Sturmschwalben und Schmutzgeier.

In der Flora und Fauna dieses Naturparks existieren einige Endemiten, unter Schutz stehen unter anderem hier lebende Meeresschildkröten, neun Wal- und Delfinarten sowie Napfschnecken.

## Illas Cíes

Die Illas Cíes (spanisch Islas Cíes) sind eine kleine Inselgruppe, gelegen vor der Morrazo-Halbinsel an der Küste Galiciens nahe der Stadt Vigo im Nordwesten Spaniens.

Der Archipel besteht aus drei unbewohnten Inseln: Monteagudo (Nordinsel), Do Faro (Mittelinsel) und San Martiño (Südinsel).



- Die spanische Karibik.

Die Nordinsel Monteagudo wird von der Küste von Cabo Home an der Morrazo-Halbinsel durch den nördlichen Kanal, die Südinsel San Martiño von der Küste

von Cabo Santoulo durch eine Meeresstraße getrennt, die als Freu da Porta bekannt ist. Mittlerweile hat sich die Mittelinsel Do Faro mit Monteagudo durch einen Tombolo (Sandablagerung) verbunden. Diese bildet die 1.200 Meter lange Playa de Rodas.

Im Jahr 1980 wurden die Islas Cíes zum Naturschutzgebiet erklärt. Seit 2002 ist die Inselgruppe Teil des Nationalparks Islas Atlánticas de Galicia.

Den Strand Playa de Rodas erklärte die britische Tageszeitung The Guardian im Februar 2007 zum schönsten Strand der Welt.

### **Columbretes**

Die Islas Columbretes sind ein spanischer Archipel, der aus vier vulkanischen Inselgruppen besteht, die sich um die Hauptinseln Columbrete Grande, Ferrera, Forrada und Bergantín Carallot gruppieren. Insgesamt handelt es sich um rund 25 einzelne Inseln und Klippen. Sie liegen im Mittelmeer, genauer im Balearen-See, rund 55 km östlich des Stadtzentrums von Castellón de la Plana, der Hauptstadt der Provinz Castellón, zu der sie gehören. Die Inseln stehen als Naturpark unter Naturschutz. Die höchste Erhebung des Archipels auf der Columbrete Grande beträgt 67 m über dem Meer.

Der Name der Inseln stammt von griechischen und römischen Seefahrern, die sie in ihren Seekarten festhielten. Anfangs gab man ihnen die Namen Ophiusa oder Colubaria, aufgrund der zahlreichen Schlangen, die man dort vorfand. Jahrhundertlang dienten die Inseln als Sitz und Zufluchtsort von Piraten und Schmugglern. Im 19. Jahrhundert befreite man die Inseln mit Feuer von den Schlangen und stellte einen Leuchtturm an der höchsten Stelle auf, der bis 1975 von Leuchtturmwärtern bedient wurde. Eine Zeit lang waren die Inseln unbewohnt. Als die Inseln zum Naturpark erklärt wurden, stellte die Regierung der Autonomen Region Valencia Parkwächter ein. Die Inseln sind ein beliebter Tauchort. Allerdings benötigt man eine Genehmigung zum Betreten der Inseln. Trotz der Einstufung als Naturpark ist das Fischen in den Gewässern um die Inseln erlaubt.

### **Gymnesische Inseln**

Die Gymnesischen Inseln (spanisch: Islas Gimnesias) sind eine Inselgruppe der Balearen, bestehend aus Mallorca, Menorca und Cabrera sowie zahlreichen kleineren und unbewohnten Felseninseln. Dauerhaft bewohnt sind nur die Inseln Mallorca, Menorca und Cabrera. Die rund 150 Inseln der Balearischen Inselgruppe entstanden gemeinsam vor rund 100 Millionen Jahren während der so genannten alpidischen Gebirgsbildung. Diese ist auch für viele andere mächtige Faltengebirge in Europa wie die Alpen oder das andalusische

## Spanien einmal anders

Faltengebirge verantwortlich. Letzteres bildete zusammen mit den heutigen Balearischen Inseln ein Gebirgsmassiv, das Jahrmillionen später durch einen tiefen Meeresgraben in das spanische Festland und die Inselgruppe getrennt wurde.



### Illes Medes

Die Illes Medes, spanisch Islas Medas, sind eine kleine Inselgruppe von sieben unbewohnten Inseln bei L'Estartit. Die Karst-Inseln im Mittelmeer an der Costa Brava. Die Hauptinsel ist die größte Insel der Costa Brava. Die Inselgruppe mit der größeren Hauptinsel Meda Gran ist dem Ort L'Estartit mit etwa 1 km Entfernung zum Strand unmittelbar vorgelagert. Die weiteren Inseln der Gruppe sind Meda Xica , Tascons Grossos, Medellot, Tascons Petits, Ferrenelles und Cavall Bernat. Einige sind eher aus dem Wasser ragende Steilfelsen. Die Höhe der Felsen beträgt zwischen 25 und 67 m. Der Zutritt zu den Inseln ist mit fachkundiger Führung erlaubt. Das Gebiet rund um die Inseln ist seit 1990 ein streng geschütztes Unterwasser-Naturschutzgebiet. Der Fischfang bereits seit 1983 verboten. Es ist bekannt für seine Vielfalt an Fischen und Krustentieren. Weitere Meerestiere sind Adlerrochen, Muränen und Tintenfische.

Die Unterwasserflora und -fauna der Inselgruppe mit Unterwasserhöhlen wird von Sporttauchern als unvergleichlich im Mittelmeer betrachtet. Der Tauchbetrieb hat sich zu einem wesentlichen Wirtschaftsfaktor im Tourismus von L'Estartit entwickelt.



Die Tauchschulen bieten geführte Touren zu den Inseln an. Es herrscht eine strenge Taucherreglementierung. Eine Besonderheit ist die sogenannte „Delfin-Höhle“, die nur über einen in etwa 20 Meter unter der Wasseroberfläche liegenden Eingang von Tauchern erreicht werden kann. Im Inneren der Höhle gibt es eine große Kammer mit einer Luftblase.

Auch mit Glasbodenbooten ist die Unterwasserwelt der Inseln gut zu erkunden.

Schiffsreste deuten darauf hin, dass die Inseln schon vor Jahrtausenden von griechischen Schiffen angelaufen wurde. Menschliche Knochenfunde deuten auf eine Bestattungsstätte auf der Hauptinsel Meda Gran hin. Im 15. Jh entstand auf ihr eine Befestigungsanlage, die von Rittern bewohnt war. Nachdem sie die Insel verlassen hatten, wandelte sie sich in ein Piratennest. Piraten führten von hier aus auch Überfälle in das Landesinnere durch. Als Folge wurden Bauernhöfe zwischen L'Estartit und Torroella de Montgrí mit Wehrtürmen (Torre Gran, Torre Begura) militärisch befestigt. Im 18. Jh diente die Hauptinsel als Gefängnis, das im 19. Jh in eine kleine Militärgarnison umgewandelt wurde. Die Inselgruppe stellt einen wichtigen strategischen Punkt der Küstenverteidigung dar. Auf der Meda Gran gibt es einen kleinen Leuchtturm, der 1866 entstand. Bis 1930 wurde er von einem Leuchtfeuerwärter betreut; heute wird er mit Solarstrom betrieben.

### **Pityusen**

Die Pityusen sind eine Inselgruppe der Balearen, bestehend aus Ibiza, Formentera sowie zahlreichen kleineren und unbewohnten Felseninseln. Dauerhaft bewohnt sind nur die Inseln Ibiza und Formentera. Der Name Pityusen kommt von altgriechisch Pityoussai. Die Griechen nannten die Inseln so wegen

## *Spanien einmal anders*

ihrer damals reichen Pinienwälder, die jedoch auf den gesamten Balearen heimisch waren. Die rund 150 Inseln der Balearischen Inselgruppe entstanden gemeinsam vor rund 100 Millionen Jahren während der so genannten alpidischen Gebirgsbildung. Diese ist auch für viele andere mächtige Faltengebirge in Europa wie die Alpen oder die Betische Kordillere verantwortlich. Letzteres bildete zusammen mit den heutigen Balearischen Inseln ein Gebirgsmassiv, das Jahrmillionen später durch einen tiefen Meeresgraben in das spanische Festland und die Inselgruppe getrennt wurde.

Die Inseln der Pityusen bilden einen Teil der Autonomen Gemeinschaft Illes Balears (Balearische Inseln), die alle Balearen administrativ vereint.

Der auf den Pityusen gesprochene katalanische Dialekt wird auch Ibizenkisch bzw. Formenterisch genannt.



Zugehörige Inseln Ibiza, Formentera, Espalmador, Espardell, Es Vedrà, Es Vedranell, Tagomago, Es Frare, Espartar, Illa des Bosc, Illa Sa Conillera und die Gruppe Ses Bledes mit Na Gorra, Es Vaixell, Es Bosc und die unbewachsenen Felsen Na Plana und S'Escull d'en Ramon.

### Sisargas-Inseln

Die Sisargas-Inseln (spanisch: Islas Sisargas) sind ein kleiner Archipel von unbewohnten Inseln vor dem Ort Malpica de Bergantiños an der Costa da Morte in der spanischen Autonomen Gemeinschaft Galicien. Der an der engsten Stelle 750 m vor der Küste mit Cabo San Adrián liegende Archipel wird von den drei Inseln Sisarga Grande, Malante und Sisarga Chica gebildet sowie einer Reihe umgebender kleiner Inselchen wie Chalreu, Xoceiro und Atalaxeiro. Die Entfernung nach Malpica beträgt 1 km, die nach La Coruña 35 km.



Die Inseln sind meist felsig, Sisargas Grande hat viele Klippen, mit einer höchsten Erhebung von 92 m; auf der Hauptinsel findet sich eine Anlegestelle und im Süden ein kleiner Strand. Ein erster Leuchtturm wurde im Jahr 1853 errichtet und in der Antike soll es eine Art religiöser Befestigung gegeben haben, die mit der Zeit und durch normannische Angriffe zerstört wurde.

Es gibt eine reiche Vogelwelt. Vorhanden sind Arten wie die Heringsmöwe, die Dreizehenmöwe, Sturmschwalben und Trottellummen. Daneben gibt es Kolonien von Krähenscharben, Alpenseglern, Steppenmöwen und Alpenkrähen.

*Recherchiert in öffentlich zugänglichen Stellen von Leonore Wolf*

## Spanien einmal anders



Bellissima  
PEPE LA SAL  
HAIRDRESSERS

Bellissima  
HAIRDRESSERS

Bellissima  
HAIRDRESSERS



San Jaime

Moraira →

El Pello Loco

Costa Blanca

← Calpe

Bellissima

Sigline +34 620 210 899

Tuesday - Friday: 10:00 - 19:00

Saturday: 10:00 - 14:00

Find us on facebook 



## Die 5 beliebtesten Jakobswege

Genau genommen gibt es viele Jakobswege. Dennoch haben sich im Laufe der Jahrhunderte wichtige Routen mit eigenen Namen gebildet, die schon vor Jahrhunderten wegen ihrer Infrastruktur von den Pilgern bevorzugt wurden.

Wo fängt der Jakobsweg an? Sorry, aber diese Frage ist so nicht korrekt ... es gibt nämlich nicht DEN Jakobsweg, sondern ein ganzes Netz von Jakobswegen, das sich über Europa spannt. Am populärsten sind die Pilgerwege, die sich durch Spanien ziehen.



Name	Land	km	Schwierigkeit	Beliebtheit	Jahreszeit
Camino Francés	Spanien	800	Leicht/mittel	65 %	Frühjahr + Herbst
Caminho Portugues	Portugal	240	leicht	16,4 %	Frühjahr - Herbst
Küstenweg (Camino del Norte)	Spanien	850	Mittel/schwer	6 %	Frühjahr - Herbst

## Spanien einmal anders

Name	Land	km	Schwierigkeit	Beliebtheit	Jahreszeit
Camino Primitivo	Spanien	300	schwer	4,3 %	Frühjahr - Herbst
Via de la Plata	Spanien	1000	mittel	3,5 %	Herbst - Frühjahr

**Der Camino Francés** wird gerne als der Jakobsweg bezeichnet. Das liegt einfach daran, dass dieser Weg der bekannteste unter allen Wegen ist. Rund zwei Drittel aller Menschen (65 %) entscheiden sich für den Camino Francés. Auch die berühmten Jakobsweg-Autoren Paulo Coelho und Hape Kerkeling zählen dazu und haben ihren Anteil an der Bekanntheit dieses Jakobswegs.

Der Camino Francés führt von St. Jean Pied de Port an der spanisch-französischen Grenze über 800 Kilometer durch Spanien, ehe er Santiago de Compostela erreicht. Dabei durchquert er verschiedene Regionen und Klimazonen Spaniens.

Aufgrund seiner Bekanntheit ist dieser Jakobsweg auch der touristisch erschlossenste. Hier findet man Herbergen und Wegweiser zuhauf, sodass die Gefahr des Verlaufs und die Angst vor zu langen Etappen gegen 0 tendiert.

Auch wenn der Pilger auf dem Camino Francés ein paar Berge durchwandert: Dieser Jakobsweg ist vom Schwierigkeitsgrad als leichter bis mittelschwerer Weg einzuschätzen und auch für Anfänger geeignet. Aufgrund der Pilgerströme, besonders auf den letzten 100 Kilometern, wird eher Frühjahr und Herbst als Reisezeit empfohlen, anstatt den Hochsommer. Zeitlich ist der Weg in 5 Wochen gut machbar.

Auch wenn die meisten Menschen den populären Camino Francés entlangpilgern, um zum Grab des Apostels Jakobus in Santiago de Compostela zu gelangen, sei an dieser Stelle verraten: Es gibt auch noch andere Jakobswege.

Insbesondere in den letzten Jahren, wo das Pilgern und der Jakobsweg zunehmend an Beliebtheit gewinnen, steigen die Pilgerzahlen stetig an. Immer mehr Menschen zieht es heraus aus unserer schnelllebigen Zeit und auf den Jakobsweg. Immer mehr Menschen machen es Hape Kerkeling und anderen gleich und suchen beim Pilgern nach Ruhe, Natur, Stille, Begegnungen mit anderen und sich selbst.

Durch diese Entwicklung werden auch die weniger bekannten, aber oft nicht minder schönen anderen Jakobswege immer wichtiger. Denn nicht jeder findet mehr die nötige Ruhe auf dem belebten Camino Francés, und nicht jeder möchte im

## Spanien einmal anders

Pulk von Pilgerscharen nach Santiago de Compostela laufen, getrieben von der Sorge, kein Bett mehr zu bekommen.

Der **Caminho Portugues** ist der zweitbeliebteste unter den Pilgerwegen – zu Recht, denn es gibt viele gute Gründe für diesen Jakobsweg: Der Caminho Portugues führt durch Portugal und Spanien und verbindet damit gleich zwei Länder und Kulturen, die es zu entdecken gilt. Er ist weniger überlaufen, als der Camino Francés, aber verfügt dennoch über eine gute Infrastruktur mit genügend Unterkünften. Er ist vergleichsweise kurz mit „nur“ 240 Kilometern Länge und damit in nur zwei Wochen komplett machbar. Damit ist dieser Jakobsweg auch für Menschen eine Option, die sich nicht so viel Zeit frei schaufeln können. Zudem ist der Caminho Portugues weitgehend flach, was ihn für Menschen jeden Alters und mit nahezu jedem Fitnesslevel reizvoll macht.

Der portugiesische Jakobsweg beginnt offiziell an der Kathedrale der schönen Stadt Porto und führt von da aus gen Norden nach Santiago de Compostela.

Wer möchte, kann den Weg auch schon ein paar Hundert Kilometer weiter südlich in Lissabon beginnen. Theoretisch ist der Caminho Portugues ganzjährig begehbar, ideale Jahreszeiten sind von April bis Mitte September.

Der Küstenweg, **Camino del Norte** ist ein weiterer Jakobsweg. Ähnlich wie der Camino Francés, führt er vom Nordosten Spaniens nach Westen bis nach Santiago de Compostela, mit einem Unterschied: Der Küstenweg führt seinem Namen entsprechend an der Nordküste Spaniens und damit unmittelbar am Meer entlang.

Fantastische Ausblicke auf das Wasser und schöne Strandabschnitte wechseln sich hier mit bergischen Abschnitten durch Wälder und Wiesen ab.



Dieser Reiz hat allerdings auch seinen Preis, denn der Küstenweg ist durchaus anspruchsvoll und bietet weitaus mehr Höhenmeter als etwa der Camino Francés oder der Caminho Portugues.

Um die 850 Kilometer von Irun nach Santiago zu meistern, sollte man ein wenig Ausdauer mitbringen oder genügend Zeit: 35 bis 40 Tage. Die ideale Reisezeit für den Küstenweg ist Frühjahr bis Herbst.

## Spanien einmal anders

Der **Camino Primitivo** ist der „Exot“ unter den Jakobswegen. Zwar ist er mit nur 300 Kilometern Länge ein recht kurzer Jakobsweg, doch haben diese 300 Kilometer es dafür in sich: Denn der Camino Primitivo gilt als der anspruchsvollste aller Jakobswegen. Viele Höhenmeter und ein ständiges Auf und Ab begleiten den Pilger auf dem Weg von Oviedo bis nach Santiago. Daher zählt der Weg auch zu den einsamsten Jakobswegen und ist nicht so stark frequentiert.

Eine gewisse Kondition und Ausdauer sollte vorhanden sein, um den Camino Primitivo ohne große Beschwerden zu laufen. Wer die Mühen auf sich nimmt, wird mit atemberaubenden Panoramablicks von den Bergen aus belohnt. Die ideale Jahreszeit ist Frühjahr bis Herbst. Im Winter und bis in den März hinein kann der Weg durch Schneefall unpassierbar sein.

Die **Via de la Plata** führt über ganze 1.000 Kilometer vom Süden Spaniens hinauf bis nach Santiago de Compostela im Nordwesten des Landes. Damit ist dieser Weg der längste der bekannten Jakobswegen. Noch gilt die Via de la Plata als Geheimtipp.

Mitunter lange Tagesetappen von 30 bis 35 Kilometern Länge schrecken manch einen Pilger ab, zudem kann es auf dem Weg in den Sommermonaten sehr heiß werden. Wer jedoch die Tagesdistanzen nicht scheut und den Weg zu einer anderen Jahreszeit als im Hochsommer geht, kann eine beeindruckende, weite Landschaft und viel Ruhe vorfinden. Besonders im Frühling, wenn viele Pflanzen entlang des Weges in ihrer Blüte stehen, kann die Via de la Plata sehr reizvoll sein. Aber auch im Winter ist dieser Weg einen Gedanken wert, da das Klima Südspaniens dann vergleichsweise mild ist, während es auf anderen Jakobswegen zu dieser Jahreszeit bitterkalt oder gar verschneit ist. Für die Via de la Plata sollte man nicht weniger als 6 Wochen Zeit haben.

Kann man bei diesem Weg überhaupt von einem eigenständigen Jakobsweg sprechen? Schwer zu sagen, denn gewissermaßen ist der **Camino Finisterre** für viele Pilger einfach die Verlängerung ihres ursprünglichen Jakobswegs.

Denn anders als die anderen Jakobswegen, führt der Camino Finisterre nicht nach Santiago de Compostela, sondern beginnt hier. Über 3 bis 4 Tage und 96 Kilometer führt er von eben jenem Pilgerziel



Santiago weiter nach Finisterre, zum sogenannten Ende der Welt.

Man spricht vom Ende der Welt, da man dort früher irrtümlicherweise den westlichsten Punkt Europas vermutete.

Dieser kurze Jakobsweg ist bei vielen Pilgern beliebt, die noch Zeit nach ihrer Ankunft in Santiago übrig haben, bevor ihr Rückflug geht. Aber auch Menschen, die im Rummel in Santiago nicht die gewünschte Ruhe nach dem Ende ihrer Pilgerreise finden, entscheiden sich spontan, die 3 bis 4-tägige Pilgerreise nach Finisterre noch dranzuhängen. Zudem lockt der Ausblick auf das Meer am Leuchtturm in Kap Finisterre.



Am Trekkingrucksack baumelnd ist sie das Symbol für den Jakobsweg: **die Pilgermuschel.**

Doch warum tragen die Pilgernden die Muschel bei sich? Was sind Bedeutung und Ursprung des Wahrzeichens? Sechs Stationen aus der Geschichte der Pilgermuschel geben Antwort.

### 1 – **Rettung aus dem Meer**

Die Geschichte der Jakobsmuschel als Schutz-Symbol reicht weit zurück. Als der Leichnam des Heiligen Jakobus, Namensgeber des Jakobsweges, an Bord eines Schiffes zurück nach Spanien gebracht wurde, eilte ihm ein Ritter auf seinem Pferd entgegen. Als das Pferd den heiligen Leichnam erblickte, scheute es und warf den Ritter in die Fluten. Er wäre wohl ertrunken, hätte der Heilige Jakobus nicht posthum eingegriffen. Der Ritter stieg aus dem Meer und war über und über mit Muscheln bedeckt. Die Gebeine des Heiligen Jakobs brachte man nach Santiago. Heute befinden sie sich angeblich in der Kathedrale von Santiago. So wur-

# Spanien einmal anders

de Compostela zum Ziel für die Pilgernden. Es entstand der Jakobsweg.

## 2 – Frühe Urkunde

Bis zum 13. Jahrhundert galt die Pilgermuschel als Beweis für die erfolgreich beendete Wallfahrt. Jakobsmuscheln wurden von den Pilgernden in Santiago gekauft und dienten als Vorläufer der Pilgerurkunde. Heute muss man Stempel sammeln und nachweisen, dass man mindestens hundert Kilometer auf dem Jakobsweg gelaufen ist. Dann erhält man die so genannte Compostela: eine Pilgerurkunde aus Papier.

## 3 – Nützliches Multi-Tool

Schon im Mittelalter wurde die Jakobsmuschel als Pilgerurkunde abgelöst. Trotzdem blieb sie ein wichtiger Teil der Symbolik des Pilgerwegs und hatte auch praktischen Nutzen. Die große, gewölbte Schale kam als Trinkgefäß ideal zum Einsatz. Auch in den Refugios (Pilgerunterkünfte) benutzte man angeblich Jakobsmuscheln zum Portionieren der Mahlzeit.

## 4 – Erkennungszeichen

An der Pilgermuschel erkennen sich Wanderer auf dem Jakobsweg bis heute. Seit dem Mittelalter identifiziert die Muschel Pilger und deutet darauf hin, dass diese einen besonderen Schutz genießen. Das war früher insofern wichtig, wie weite Reisen mit erheblichen Gefahren verbunden waren.

## 5 – Wegweiser

Heute sind sogar die Wegweiser auf dem Camino de Santiago muschelförmig. Eine gelbe Muschel auf blauem Grund zeigt an, dass Sie sich auf dem richtigen Weg befinden. Darüber hinaus, können Sie an der Muschel auch die Richtung ablesen. Das dünne Ende ohne Strahlen zeigt die korrekte Abzweigung an.

Konsultieren Sie aber notfalls lieber eine detaillierte Wanderkarte.

## 6 – Bis ans Ende der Welt



Viele Pilgernde beschließen von Santiago aus noch weitere 60 Kilometer bis nach Finisterre zu laufen. Hier an der Atlantik-Küste währte man sich früher am Ende

## *Spanien einmal anders*

der Welt. Pilgernde können am Strand selbst nach den Muscheln Ausschau halten.

Und, wo beginnt Ihr persönlicher Jakobsweg? Und nun: Buen Camino!



Altar in der Kathedrale von Santiago de Compostela

*Recherchiert von Leonore Wolf)*

## *Spanien einmal anders*



Sommertreffen 2020 im Restaurant Petra

## **Spanischer Wein – Rebsorten und Anbaugebiete**

Spanischer Wein erfreut sich auf den Tafeln dieser Welt großer Beliebtheit. Er wird in zahlreichen Variationen – ob rot oder weiß, vollmundig oder leicht – unter idealen Bedingungen hergestellt. Bereits seit vielen Jahren steht Spanien damit an der Spitze der Länder mit den größten Anbauflächen weltweit: Rund eine Million Hektar des iberischen Landes werden für den Weinanbau genutzt. Zum Vergleich: In Frankreich sind es nur 792.000 Hektar und in Italien 690.000 Hektar. In den vergangenen Jahren konnte nur China aufholen und setzte sich mit 799.000 Hektar Rebanbaufläche damit sogar noch vor Frankreich.



### **Weinanbau in Spanien - die größte Anbaufläche weltweit**

Das schmälert den Gewinn Spaniens durch den Verkauf von Weißweinen und Rotweinen jedoch nicht. Im Gegenteil: 2015 konnte Spanien seine Einnahmen sogar um 4,4 Prozent auf rund 2,6 Milliarden Euro steigern.

## *Spanien einmal anders*

Obwohl der Weinanbau in den vergangenen Jahren etwas zurückgegangen ist, bleibt diese Sparte von immenser Wichtigkeit für Spanien. Spanischer Wein gibt nicht nur das ganz spezielle Lebensgefühl der Südländer wieder – er sorgt zudem für gute Exportzahlen, Arbeitsplätze sowie die Kultivierung des Landes.

### **Die Geschichte des spanischen Weinbaus**

Es ist nicht hundertprozentig geklärt, wann der Weinanbau in Spanien begann. Einige Quellen sprechen von Funden von Traubenresten auf der iberischen Halbinsel bereits 4000 Jahre vor Christus.

Als wahrscheinlichste Theorie gilt jedoch, dass die Phönizier vor 3000 Jahren das heutige Cádiz in Andalusien gründeten und dort mit dem Weinanbau und Handel begannen. Später zog es sie außerdem landeinwärts und die Phönizier kultivierten auch im heutigen Jerez Wein, welcher durch das warme Klima Andalusiens seine typische starke und süße Note bekommt.

Zudem hatte und hat spanischer Wein den Vorteil, dass er auch lange Reisen ohne schal zu werden überstand, was dem Händlervolk besonders zugute kam. Aufgrund dieser Tatsache und durch die gut vernetzten Handelswege der Phönizier wurde spanischer Wein bald zu einem Exportschlager im Mittelmeerraum sowie in Nordafrika.

Im Rahmen der Punischen Kriege übernahmen die Römer in Spanien die Macht, setzten aber die Weinproduktion fort. Durch die neuen Einflüsse und Techniken der Römer, die der Flüssigkeit beispielsweise Harze oder aromatische Essenzen zufügten und diese in Amphoren lagerten, erhielt spanischer Wein um den Beginn der christlichen Zeitrechnung einen ganz eigenen, fruchtigen Geschmack teilweise mit einem rauchigen Aroma.

Nach dem Untergang Roms im fünften Jahrhundert n. Chr. und dem damit verbundenen Einfall nordischer Barbaren und später der Araber stagnierte der Weinanbau in Spanien, vor allem weil Letztgenannte aufgrund ihres muslimischen Glaubens keinen fermentierten Alkohol trinken dürfen.

Der Weinanbau wurde allerdings nie vollständig eingestellt. Die muslimischen Herrscher erlaubten den spanischen Christen zumeist, ihre Kultur fortzuführen. Im Verlaufe der Reconquista ab dem 11. Jahrhundert entwickelte sich die Herstellung spanischen Weins dann wieder stetig weiter, was vor allem den Mönchen zu verdanken war, die die Weintradition Spaniens wieder aufleben ließen.

Im 19. Jahrhundert erfuhr die Weinindustrie in Nordeuropa dann einen Rückschlag, diesmal jedoch nicht durch menschliche Hand. Vielmehr bedrohte die Reblaus zahlreiche Ernten und vor allem französische Winzer sahen keine an-

## Spanien einmal anders

dere Möglichkeit, als sich südlich der Pyrenäen anzusiedeln.

So brachten sie verschiedene Rebsorten sowie Techniken nach Spanien, wodurch sich spanischer Wein erneut weiterentwickelte. In La Rioja sind auch heutzutage beispielsweise noch Cabernet-Sauvignon-Weinberge zu finden.

Als die Reblaus dann auch die iberische Halbinsel erreichte, war bereits eine Lösung gefunden, den Schädling zu bekämpfen. So blieben zahlreiche spanische Winzer und ihre Weinberge verschont.

Im 20. Jahrhundert sorgten dann der Erste und Zweite Weltkrieg für einen Stillstand der spanischen Weinindustrie.



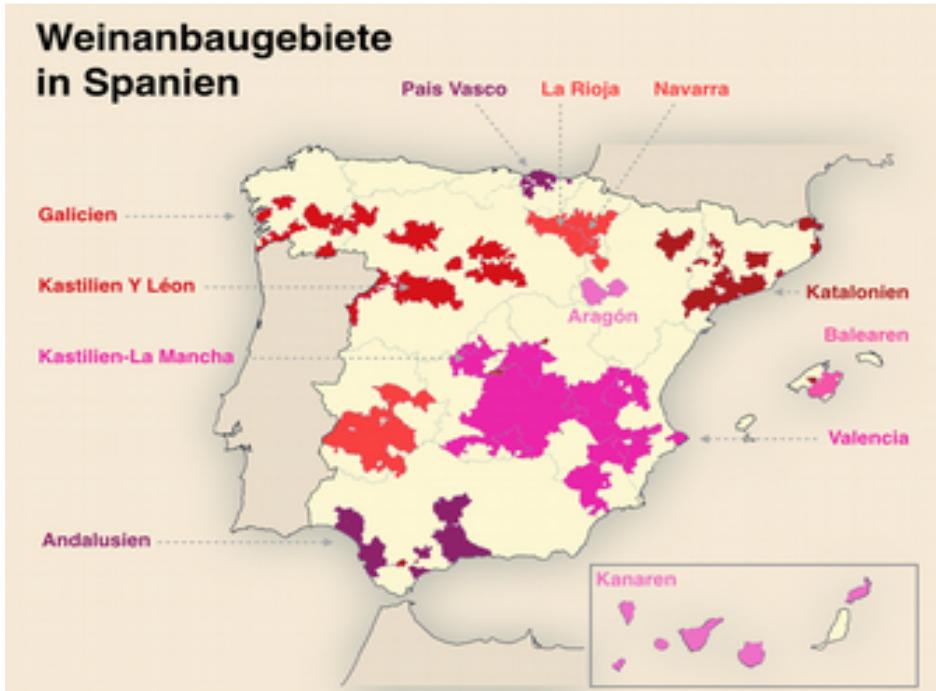
Diese erholte sich erst in den Fünfzigerjahren wieder – jedoch rapide. Zahlreiche Pioniere arbeiteten hart daran, den spanischen Weinanbau zu revolutionieren, Gesetze zu schaffen, um Qualität zu garantieren, sowie die neusten Techniken einzuführen.

Dadurch kann spanischer Wein heute problemlos mit jenem anderer Länder wie zum Beispiel Frankreich oder Italien mithalten. Spanische Winzer vergessen dabei nie die lange Tradition des Weinanbaus auf der iberischen Halbinsel – was Kenner durchaus herauschmecken können, wenn sie ein Glas spanischen Rot- oder Weißweins genießen.

# Spanien einmal anders

## Die wichtigsten Anbaugebiete

Spanien kann mit bekannten Weinanbaugebieten, die über das gesamte Land und sogar die Kanarischen Inseln verteilt sind, aufwarten.



Einen großen Namen hat sich beispielsweise die Region Rioja gemacht, welche sich im Norden des südeuropäischen Staates befindet. Sie umfasst Teile der Regionen Navarra, La Rioja sowie des Baskenlandes und ist bekannt für den gleichnamigen Wein, welcher zu etwa 60 Prozent aus Tempranillo-Reben gewonnen wird.

Rioja ist zumeist rot, trocken und kräftig, aber auch Weißweine und Cava (der spanische Sekt) stammen oft aus Rioja. Wie bereits im Rahmen der Geschichte des spanischen Weins beleuchtet, spielte der Weinanbau besonders in Andalusien eine große Rolle.

Auch in der südlichsten autonomen Gemeinschaft Spaniens sind daher zahlreiche Bodegas zu finden wie etwa in Cádiz, Málaga oder Jerez, wo zudem der bekannte Jerez-Xérès-Sherry seinen Ursprung findet.

## *Spanien einmal anders*

Spaniens größtes Weinanbaugebiet liegt jedoch in Kastilien-La Mancha: In Valdepeñas werden auf rund 30.000 Hektar Anbaufläche Tempranillo und Garnacha, aber vor allem auch Airén angepflanzt.

Am Atlantik im kühleren Norden Spaniens gelegen, bietet zudem Galicien mit Regionen wie Monterrei oder Rias Baixas gute Bedingungen für die Rebsorte Albariño. Hieraus werden spritzige Weißweine hergestellt, die Noten von Pfirsich, Apfel oder Birne aufweisen können (siehe auch Karte der Anbaugebiete).

### **Die Qualitätsstufen des spanischen Weins**

Spanischer Wein kann nicht nur verschiedenen Regionen, sondern auch unterschiedlichen Qualitätsstufen zugeordnet werden.

Nach strengen Regularien werden etwa Weine mit der Bezeichnung D.O. (Denominación de origen) in der jeweiligen Region hergestellt. Dieses Siegel wird nur vergeben, wenn beispielsweise ausschließlich zugelassene Rebsorten für das jeweilige Gebiet genutzt werden, der Alkohol- und Restzuckergehalt stimmt sowie die Herstellungsmethode den Vorgaben entspricht.

Zurzeit existieren 64 D.O.-Regionen wie etwa "D.O. Campo de Borja – Aragón" oder "D.O. Utiel-Requena – Valencia".

Eine noch höhere Qualität weist darüber hinaus ein spanischer Wein mit der Bezeichnung D.O.Ca (Denominación de origen calificada) auf wie etwa der Rioja.

Daneben finden sich zahlreiche Tafelweine (Vino de Mesa (VdM)) sowie Landweine (Vino de la Tierra (VdIT)) im Repertoire der südeuropäischen Winzer. Geachtet werden sollte zudem auf den Reifegrad.

Spanischer Wein, welcher mit "Vino joven" ausgezeichnet ist, hat zum Beispiel keine Fasslagerung erfahren. Wer diese jedoch bevorzugt, sollte auf dem Etikett nach Ausdrücken wie "Crianza", "Reserva" oder "Gran Reserva" suchen.

Roter spanischer Wein mit letztgenannter Auszeichnung muss beispielsweise mindestens zwei Jahren im Fass und drei Jahre in der Flasche gelagert worden sein (siehe Infografik).

### **Die 3 bedeutendsten Rebsorten im Überblick**

#### **AIRÉN**

Obwohl Spanien oftmals mit kräftigen roten Weinen in Verbindung gebracht wird, ist das Land auf der Iberischen Halbinsel jedoch der weltweit größte Produzent von Weißwein. So macht dann auch mit nahezu 20 Prozent die Weißwein-

## *Spanien einmal anders*

Rebsorte Airén den größten Teil der spanischen Weinproduktion aus. Sie wird vor allem in der La-Mancha- und Valdepeñas-Region in Zentralspanien angebaut, trotz selbst heißen Temperaturen und ist weitgehend anspruchslos. Dafür konnte aus dieser Rebsorte zumindest früher nur spanischer Wein geringer Qualität hergestellt werden, so dass Airén oft mit anderen Rebsorten gemischt oder für die Produktion von Brandy genutzt wurde. Durch ausgereifere Techniken können jedoch heutzutage bessere Ergebnisse erzielt werden.

### **TEMPRANILLO**

Das Aushängeschild Spaniens unter den Rotweinsorten ist sicherlich die Tempranillo. Diese wird vor allem in der Rioja-Region angebaut, wo spanischer Wein mit dem gleichen Namen zur Reifung gelangt. Dabei wird die Tempranillo oftmals mit Grenache oder Mazuelo verschnitten.

Auch in Katalonien oder im Weinbaugebiet Toro ist die Rebsorte äußerst beliebt, kann sie sich doch den verschiedenen geologischen und meteorologischen Bedingungen in Spanien hervorragend anpassen. Es entstehen je nach Region duftig fruchtige, mittelstarke bis sehr kräftige Rotweine, die Aromen von Beeren, Kirschen oder Pflaumen aufweisen können.

### **GARNACHA**

Eine weitere für Spanien wichtige Rotweinsorte ist die Garnacha, die vor allem in Navarra und auch im Priorato in Katalonien sowie in der Stadt Calatayud in Aragonien angebaut wird.



Unter extremen Bedingungen mit viel Hitze und Wind ist diese Rebsorte zwar wenig ertragreich, liefert dafür aber hoch konzentrierte, fruchtige und tanninarme

## Spanien einmal anders

Weine, die oftmals mit Tempranillo oder Shiraz verschnitten werden. In sonnenreichen Regionen wie Catalunya wird die Garnacha oft erst spät geerntet und weist dadurch einen hohen Zuckergehalt auf, was später zu einem hohen Alkoholgehalt führt.

Ein spanischer Wein, welcher mit diesen Trauben hergestellt wurde, weist typischerweise ein angenehmes Zimtaroma auf sowie den Duft nach Grapefruit und Beeren.

*(recherchiert aus öffentlichen Quellen Leonore Wolf)*

---



*Die Costa Blanca, die lieben wir sehr ...*

## **Die Costa Blanca, die lieben wir sehr ...**

Texter: **Clemens Muhr**

Nach der **Melodie: Kennst Du die Perle, die Perle Tirols ....**

Die Costa Blanca, die lieben wir sehr  
die herrliche Landschaft, das azurblaue Meer,  
hier treffen sich Freunde, `s kann schöner nicht sein,  
es wird gefeiert, mit Bowle und viel Wein,  
es wird gefeiert, mit Bowle und viel Wein.

Ole, ole, ole, ole, Eviva Espania  
Eviva Espania, wir Alemanes sind da  
Ole, ole, ole, ole, Eviva Espania  
wir Alemanes sind da, ja das ist ganz klar!

Dann gehen wir wandern, mit Rudi als Scout  
anschließend ein Picknick, gesungen wird laut,  
die Freiheit genießen, mit Freunden ist schön  
beim Abschied sagen wir „Auf Wiedersehn“  
beim Abschied sagen wir „Auf Wiedersehn“.

Ole, ole, ole, ole, Eviva Espania  
Eviva Espania, wir Alemanes sind da  
Ole, ole, ole, ole, Eviva Espania  
wir Alemanes sind da, ja das ist ganz klar!



## Sponsorenverzeichnis

### *Gesundheit*

Balneario de Archena	10
Dr. med. Stötzer	16
Clinica Dental Europa	30
Dr. med. Le Houcq	34
Dr. med. Haines	45
MEDIFIT – Reha	57

### *Wellness und Pflege*

La Estrella	14
Haarstudio Alexandra	32
Peluqueria Bellissima	90

### *Essen und Trinken*

Restaurant Nou	20
Bar Cafetería Rull Placa	30
Restaurant Bar Arraval	44
Bar Juan's	47
Feinkost Calpe	50
Restaurant Kosta!	62
Restaurant Sabores	66
Restaurant Bayernhütte	74
Restaurant Petra	105

### *PC, HiFi und TV*

Alcomaxx	52
----------	----

### *PKW*

Uwe's Carservice S.L.	12
Auto Rep. Enrique	70
Auto GP Benissa S.L.	73

### *Immobilien,*

#### *Renovierung, Haustechnik*

Benimo-Villas	4
ABC Pool Moraira	6
Toldos Ifach	12
Rohrfrei, Costa Blanca	15
Poolpflege Boumehdi	22
Hausreinigung C. Celda	23
Hoffner Elektro	26
Galerie Pazyryk	28
Marmoles Calp Ifach	56
San. Heiz. Klima Paco	62
Renovierungen M. Pfeiffer	60

#### *Beratung, Recht, Steuern*

RA von Berg	2
-------------	---

#### *Versicherungen*

Göring Versicherungen	36
-----------------------	----

#### *Zeitungen / Zeitschriften*

Costa Blanca Nachrichten	18
Leonores Rezeptbücher	68

#### *Tierärzte*

Clinica Veterinaria Victoria	52
------------------------------	----

#### *Sonstiges*

Caritas	24
Patchwork, Quilten	34
Stiftung Fundem	53
Total Postal Postservice	55
Pluto Tierschutz / Eve Ceramic	64
I Love Europa	73/90

